

Rozhodnutie č. 12
Výboru pre malé projekty
Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
zo dňa 11.09.2024

vo veci: *schválenia žiadostí o financovanie malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027*

V zmysle ustanovenia §5 ods. 10 *Rokovacieho poriadku Výboru pre malé projekty Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* Výbor rozhodol nasledovne:

§1

Výbor schvaľuje žiadosti o financovanie *malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* v rámci Projektu Žilinského samosprávneho kraja s názvom „Spolupráca naprieč hranicami – Współpraca ponad granicami”.

§2

Zoznam schválených žiadostí o financovanie malých projektov z *Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* tvorí prílohu č.1 k tomuto rozhodnutiu.

§3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

predseda
Výboru pre malé Projekty programu
Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
Michaela Ozaniaková

Decyzja nr 12
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
z dnia 11.09.2024 r.

w sprawie: *zatwierdzenia wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027*

Na podstawie §5 ust.10 *Regulaminu Komitetu ds. małych projektów Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* Komitet uchwala co następuje:

§1

Komitet zatwierdza *wnioski o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* w ramach projektu Żylińskim Krajem Samorządowym pn. „Spółpraca naprieč hranicami– Współpraca ponad granicami”.

§2

Lista zatwierdzonych *wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* stanowi załącznik nr 1 do niniejszej decyzji.

§3

Decyzja wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
Michaela Ozaniaková

OSVEDČENIE

VOLEBNÁ KOMISIA ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA
OSVEDČUJE, ŽE

Ing. Erika Jurinová

NARODENÝ(Á)



BYTOM V



BOL(A) VO VOĽBÁCH KONANÝCH 29. OKTÓBRA 2022

ZVOLENÝ(Á)

**ZA PREDSEDU
ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA**



ODTLAČOK PEČIATKY



PODPIS
PRESEDU VOLEBNEJ KOMISIE
SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

V ŽILINE 21. novembra 2022



Žilinský samosprávny kraj
Erika Jurinová, predsedníčka
v zastúpení
Petrom Weberom, podpredsedom

Žilina 30. septembra 2020

Vážený pán Večerek,

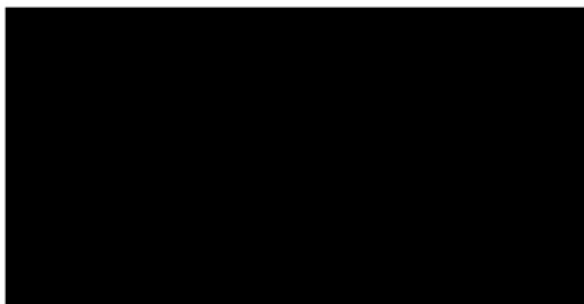
v zmysle Uznesenia Zastupiteľstva Žilinského samosprávneho kraja 11/20 zo dňa 21. septembra 2020 Vás dňom 1. októbra 2020

v y m e n ú v a m

na päťročné funkčné obdobie do funkcie riaditeľa organizácie Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne, Ul. S. Nováka č. 1763/2, 026 80 Dolný Kubín.

Vo vykonávaní funkcie riaditeľa Vám želám veľa úspechov.

S úctou



Vážený pán

Mgr. art. Roman Večerek

dátum narodenia:





Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu	
Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:	Cezhraničné kultúrne inšpirácie / Transgraniczne inspiracje kulturowe
Číslo malého projektu / Numer małego projektu:	INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0007
Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:	2024-10-22 09:24:28
Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:	2303506549

A.1	
Priorita / Priorytet	Priorita 4. Spolupráca medzi inštitúciami a obyvateľmi pohraničia/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne
Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego	Miejska Biblioteka Publiczna w Limanowej
Správca FMP / Zarządzający FMP	Žilinský samosprávny kraj
Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu	Dolný Kubín, Limanowa Dolný Kubín, Limanowa Dolný Kubín, Limanowa Dolný Kubín, Limanowa Dolný Kubín, Limanowa
Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu	2024-12
Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu	2025-11
Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu	12 mesiacov

A.2 Celkový rozpočet projektu / Budżet projektu ogółem					
100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%		58 410,29 €		100%	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účast partnera / Udział partnera
Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne	46 728,21 €	7 009,23 €	4 672,85 €	58 410,29 €	100,00%
	80%	12%	8%		
Spolu / Razem	46 728,21 €	7 009,23 €	4 672,85 €	58 410,29 €	100%

A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogółem	
Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne	RCO 87 – Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce
	RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych
Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne	Počet digitalizovaných zdrojov
	Počet vytvorených mobilných aplikácií
	Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.)
	Počet uskutočnených kultúrnych podujatí (napr. vernisáž výstavy, umelecký plenér, piknik, slávnosť, koncert, divadelné predstavenie, vystúpenie)
	Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.)

B. Partnerstvo / B. Partnerstwo	
B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca	
Základné informácie / Podstawowe informacje	
názov / Nazwa	Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	PL/SK/ vlastníci, správcovia a prevádzkovatelia kultúrnych objektov a inštitúcií (nevzťahuje sa na fyzické osoby)

Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	3998/2000-400/0082, Zoznam knižníc SR
DIČ / NIP	2021433612
IČO / REGON	36145262
Krajina / Kraj	Slovensko
Kraj / Województwo	Žilinský kraj
Okres / Powiat	Dolný Kubín
obec / Gmina	Dolný Kubín
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Dolný Kubín 026 80
Ulica a číslo / Ulica i numer	S. Nováka 1763/2
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+421435862277
Emailová adresa / Adres e-mail	metodika@oravskakniznica.sk
Webstránka / Strona www	www.oravskakniznica.sk
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Mgr. art. Roman Večerek riaditeľ
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Mgr. Martina Fecskeová  Mgr. Mária Bachledová 

B.2 zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1

Základné informácie / Podstawowe informacje

Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Miejska Biblioteka Publiczna w Limanowej
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	PL/SK/ vlastníci, správcovia a prevádzkovatelia kultúrnych objektov a inštitúcií (nevzťahuje sa na fyzické osoby)
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Księga rejestrowa numer WP.402.1.2012, Nr wpisu: 2/92, Rejestr Instytucji Kultury
DIČ / NIP	7371006348
IČO / REGON	000284428
Krajina / Kraj	Polsko
Kraj / Województwo	Małopolské

Okres / Powiat	Limanowský
obec / Gmina	Limanowa
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Limanowa 34-600
Ulica a číslo / Ulica i numer	ul. Bronisława Czecha 4
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+48 18 3372140
Emailová adresa / Adres e-mail	biblioteka@mbp.wlimanowej.pl
Webstránka / Strona www	https://mbp.wlimanowej.pl/
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	mgr Joanna Michalik riaditelka
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Maria Trzupek 

C. Opis projektu / C. Opis projektu**1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu**

Zámerom projektu je aktívne sa zapojiť do cezhraničnej spolupráce v oblasti kultúry, umenia a informálneho vzdelávania a kontinuálne rozvíjať dlhodobé formy cezhraničného partnerstva participujúcich verejných knižníc v Dolnom Kubíne a Limanowej, ktorého základy položili predchádzajúce realizované mikrojarky. Verejné knižnice ako kultúrno-výchovné, informačné a komunitné centrá dostupné pre všetky skupiny obyvateľov zohrávajú významnú úlohu pri podpore miestnych kultúrnych a vzdelávacích iniciatív, zámerom ktorých je skvalitňovanie vedomostného, kultúrneho a spoločenského potenciálu jednotlivca, čo v konečnom dôsledku prinesie rozvoj celej komunity. Projektované aktivity, založené na princípe ľudia ľuďom, umožnia obidvom komunitám čerpať navzájom poznatky a inšpirácie z kultúrneho a historického dedičstva, získavať nové vedomosti a zručnosti, ako aj podporovať vlastnú kreativitu a tvorivosť účastníkov. Slovanská vzájomnosť obidvoch národov je priaznivou východiskovou základňou pre rozvíjanie dobrých susedských vzťahov, založených na platforme porozumenia a rešpektovania národných, kultúrnych a etnických odlišností. Plánované aktivity sú určené viacerym cieľovým skupinám na obidvoch stranách hranice – pracovníkom knižníc, deťom a mládeži, širokej verejnosti. Pre kvalitatívne zlepšovanie činnosti partnerských knižníc bude podnetná vzájomná výmena skúseností počas odborných exkurzií, v rámci ktorých sa chceme zamerať aj na vzájomnú inšpiráciu v používaní nových smart riešení, prácu so znevýhodnenými skupinami čitateľov a realizáciu medzigeneračných podujatí. Prioritnou cieľovou skupinou sú aj deti a mládež, kde sa chceme zamerať na zlepšovanie čitateľskej gramotnosti, pretože výsledky najnovšieho medzinárodného testovania PISA slovenských žiakov v tejto oblasti sú veľmi nepriaznivé. Na druhej strane chceme adekvátne reflektovať aj na potreby informačnej a znalostnej spoločnosti a podieľať sa na zvyšovaní ich digitálnych znalostí v rámci workshopov s elektronickými stavebnicami a Ozobotmi – mini robotmi. Práve knižnica je miestom, kde účastníci môžu okrem technických, digitálnych zručností a vedomostí získať aj estetické, emocionálne a etické zážitky, čím sú ich životné kompetencie formované vo vyváženej symbióze. Vkladom do propagácie kultúrneho dedičstva bude dvojjazyčné vydanie povestí A. Habovštiaka, ako aj vytvorenie mobilnej aplikácie, ktorá prinesie informácie o významných osobnostiach Oravy a Nowosadeckého regiónu, vrátane audio-spríevodcu a navigácie na miesta späté s osobnosťami. Realizáciou medzinárodnej fotografickej súťaže posilníme záujem spoznávať prírodné bohatstvo partnerského regiónu. Projektové aktivity majú potenciál pozitívne prispievať k vzájomnému spoznávaní, nadväzovaniu medziludských i profesionálnych vzťahov, tvorbe nových hodnôt, vytváraniu partnerstiev a participácii na spoločných cieľoch v oblasti kultúry a vzdelávania. Celem projektu jest aktywne uczestnictwo we współpracy transgranicznej w dziedzinie kultury, sztuki i edukacji nieformalnej oraz ciągle rozwijanie długoterminowych form partnerstwa międzygranicznego uczestniczących bibliotek publicznych w Dolnym Kubinie i Limanowej, których fundamenty zostały położone

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu	przez wcześniej realizowane mikroprojekty. Biblioteki publiczne jako ośrodki kulturalno-oświatowe, informacyjne i społeczne dostępne dla wszystkich grup mieszkańców, odgrywają ważną rolę we wspieraniu lokalnych inicjatyw kulturalno-oświatowych, których celem jest podnoszenie wiedzy, potencjału kulturowego i społecznego jednostki, która ostatecznie doprowadzi do rozwoju całej społeczności. Zaplanowane działania, oparte na zasadzie „ludzie ludziom”, umożliwią obu społecznościom wzajemne czerpanie wiedzy i inspiracji ze swojego dziedzictwa kulturowego i historycznego, zdobywanie nowej wiedzy i umiejętności, a także wspieranie własnej twórczości i kreatywności uczestników. Słowiańska wzajemność kulturowa obu narodów jest korzystnym punktem wyjścia do rozwijania dobrosąsiedzkich stosunków, opartych na platformie zrozumienia i poszanowania różnic narodowych, kulturowych i etnicznych. Planowane działania przeznaczone są dla kilku grup docelowych po obu stronach granicy – pracowników bibliotek, dzieci i młodzieży, ogółu społeczeństwa. Dla jakościowego doskonalenia działalności bibliotek partnerskich stymulująca będzie wzajemna wymiana doświadczeń podczas wycieczek zawodowych, w ramach których chcemy także skupić się na wzajemnych inspiracjach w zakresie stosowania nowych smart rozwiązań, pracy z defaworyzowanymi grupami czytelników i realizacji wydarzeń międzypokoleniowych. Priorytetową grupą docelową są między innymi dzieci i młodzież, gdzie chcemy skupić się na poprawie umiejętności czytania, gdyż wyniki najnowszych międzynarodowych testów PISA słowackich uczniów są bardzo niekorzystne. Z drugiej strony chcemy także adekwatnie odzwierciedlać potrzeby społeczeństwa w zakresie informacji i wiedzy oraz uczestniczyć w zwiększaniu jego wiedzy cyfrowej w ramach warsztatów z zestawami elektronicznymi i Ozobotem – mini robotem. Biblioteka jest miejscem, w którym oprócz technicznych, cyfrowych kompetencji i wiedzy uczestnicy mogą zdobywać także doświadczenia estetyczne, emocjonalne i etyczne, kształtując w ten sposób swoje umiejętności życiowe w zrównoważonej symbiozie. Wkładem do promocji dziedzictwa kulturowego będzie dwujęzyczne wydanie legend A. Habovštiaka, a także stworzenie aplikacji mobilnej. Aplikacja mobilna będzie udostępniać informacje o ważnych osobistościach Orawy i Ziemi Nowosądeckiej, w tym audioprzewodnik i nawigację do miejsc powiązanych z tymi osobami. Ponadto organizując międzynarodowy konkurs fotograficzny, wzmocnimy zainteresowanie poznawaniem bogactw przyrodniczych regionu partnerskiego. Działania projektowe mają potencjał, aby pozytywnie przyczynić się do wzajemnego poznania, nawiązania relacji interpersonalnych i zawodowych, tworzenia nowych wartości, tworzenia partnerstw i uczestniczenia we wspólnych celach w obszarze kultury i edukacji.
--	---

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Hlavný cieľ / Cel główny Hlavným cieľom je podpora kontinuity a upevnenia partnerstva medzi Oravskou knižnicou A. Habovštiaka v Dolnom Kubíne a Miejskou Bibliotekou Publiczną v Limanowej, rozšírenie spektra vzájomnej spolupráce, výmena odborných skúseností a know how, spoločná realizácia kultúrnych, spoločenských a výchovných aktivít pre viaceré cieľové skupiny na princípe ľudia ľuďom. Projektové aktivity budú mať pozitívny dosah na zblížovanie sa obidvoch komunit, nadväzovanie medziludských i profesionálnych vzťahov, vzájomné spoznávanie historického a kultúrneho dedičstva obidvoch regiónov, ako aj tvorbu nových umeleckých hodnôt. Nové smart riešenia (mobilné aplikácie, kniha pre deti s 3D efektom, workshopy s Ozobotmi - mini robotmi) prinesú významné inovácie do činnosti knižníc, tak aby adekvátne reflektovali na potreby informačnej a znalostnej spoločnosti, čím skvalitnia svoj kultúrny potenciál a zvýšia kredit v očiach širokej verejnosti. Głównym celem jest wspieranie ciągłości i ugruntowanie partnerstwa pomiędzy Orawską Biblioteką Antona Habovštiaka w Dolnym Kubinie a Miejską Biblioteką Publiczną w Limanowej, poszerzenie spektrum współpracy, wymiana doświadczeń zawodowych i know-how, wspólna realizacja działań kulturalnych, społecznych i edukacyjnych dla kilku grup docelowych na zasadzie „ludzie ludziom”. Działania projektowe będą miały pozytywny wpływ na zbliżenie obu społeczności, nawiązanie relacji międzyludzkich i zawodowych, wzajemne uznanie dziedzictwa historycznego i kulturowego obu regionów, a także kreowanie nowych wartości artystycznych. Nowe inteligentne rozwiązania (aplikacje mobilne, książka dla dzieci z efektem 3D, warsztaty z Ozobotem - mini robotem) wniosą istotne innowacje w działalność bibliotek tak, aby adekwatnie odzwierciedlały potrzeby społeczeństwa, poprawiając tym samym ich walory kulturalne i zwiększając ich wiarygodność w oczach ogółu społeczeństwa.
--------------------------------------	--

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Špecifický cieľ / Cele szczegółowe - organizácia spoločenských a kultúrnych aktivít, podporujúcich stretávanie sa obidvoch komunít, vzájomné spoznávanie sa, propagáciu kultúrneho a prírodného dedičstva partnerských regiónov, motivujúcich aj k vlastnej tvorivej činnosti (medzinárodná fotografická súťaž s ocenením víťazov a vernisážami výstav v oboch knižniciach, poznávacie exkurzie, prezentácie mobilných aplikácií Osobnosti Oravy a Nowosadeckého regiónu, Noc hier v oboch knižniciach) - organizácia działań społeczno-kulturalnych wspierających spotkania obu społeczności, wzajemnego poznawania się, promocja dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego regionów partnerskich, motywowanie także do własnej aktywności twórczej (międzynarodowy konkurs fotograficzny z wynagrodzeniem dla zwycięzców i otwarciem wystaw w obu bibliotekach, wycieczki edukacyjne, prezentacje aplikacji mobilnych Osobowości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej, Noc Gier w obu bibliotekach) - realizácia kultúrnych podujatí s výchovno-vzdelávacími prvkami pre vekovú kategóriu detí so zámerom podpory ich záujmu o čítanie, k vlastnej tvorivej činnosti, získavanie digitálnych kompetencií (čitateľské a výtvarné dielne, medzinárodná súťaž v tvorbe maľovanky na motívy ľudových rozprávok, workshopy v stavbe elektronických stavebníc a programovaní Ozobotov – mini robotov) - realizacja wydarzeń kulturalnych z elementami edukacyjnymi dla danej kategorii wiekowej dzieci, których celem jest wspieranie ich zainteresowań czytelniczych, własnej aktywności twórczej, nabywania kompetencji cyfrowych (warsztaty czytelniczo-plastyczne, międzynarodowy konkurs w tworzeniu kolorowanek na motywach ludowych opowieści, warsztaty konstrukcyjne z wykorzystaniem elektronicznych klocków i programowanie Ozobota – mini robota) - vydanie dvojazyčnej knižky pre deti s povestami oravského rodáka Antona Habovštiaka a ilustráciami regionálnej neprofesionálnej výtvarníčky so slávnostnými prezentáciami v obidvoch knižniciach a následnými čitateľskými dielňami - publikacja dwujęzycznej książki dla dzieci z legendami rodaka Orawy Antona Habovštiaka i ilustracjami regionalnego artysty, z uroczystymi prezentacjami w obu bibliotekach oraz późniejszymi warsztatami czytelniczymi
---	--

3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie	Primárnou cieľovou skupinou sú obyvatelia miest Dolný Kubín a Limanowa, kde majú svoje sídla partneri projektu. V užšom ponímaní pôjde pri jednotlivých aktivitách o nasledovné cieľové skupiny: - pracovníci knižníc v Dolnom Kubíne a Limanovej, ktorí sa zúčastnia na odborných exkurziách - deti, ktoré sa zúčastnia kultúrno-výchovných aktivít v Dolnom Kubíne a Limanovej (tvorivé výtvarné a čitateľské dielne, medzinárodná výtvarná súťaž, prezentácie vydanej knihy povestí, workshopy v stavbe elektronických stavebníc a programovaní Ozobotov - mini robotov, Noc hier) a získajú prístup k fondu novej literatúry - dospelí účastníci spoločensko-kultúrnych aktivít v oboch partnerských regiónoch - medzinárodná fotografická súťaž s ocenením víťazov, vydanie a prezentácia kalendára, Noc hier, prezentácie mobilných aplikácií - široká čitateľská verejnosť, ktorá navštívi výstavu fotografií, získa prístup k novým mobilným aplikáciám, vydaným knižkám a kalendárom Prínos pre cieľové skupiny: Aktivita mikroprojektu sú koncipované tak, aby ich výstupy a výsledky boli využívané cieľovými skupinami v obidvoch prihraničných regiónoch. Zámerom projektu je aktívnym spôsobom sa podieľať na cezhraničnej integrácii, spoznávaní sa, vytváraní kontaktov, vzájomnej interaktivite cieľových skupín. Pracovníci knižníc budú mať v rámci realizácie aktivít projektu, poznávacích exkurziách, priestor na výmenu odborných skúseností so zámerom zvyšovania kvality a implementovaní nových smart možností v poskytovaných knižnično-informačných služieb v svojich knižniciach. Veková kategória detí bude mať možnosť prejať vlastnú tvorivosť, rozvíjať čitateľskú a digitálnu gramotnosť i nové sociálne skúsenosti pri stretnutiach s poľskými rovesníkmi. Široká verejnosť bude profitovať z tvorby nových umeleckých hodnôt a smart produktov. Główną grupą docelową są mieszkańcy Dolnego Kubina i Limanowej, gdzie mają swoje siedziby partnerzy projektu. W węższym znaczeniu w poszczególne działania zostaną zaangażowane
---	---	--

3. Cieľové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobu nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie	następujące grupy docelowe: - pracownicy bibliotek w Dolnym Kubinie i Limanowej, którzy wezmą udział w wycieczkach zawodowych, - dzieci biorące udział w zajęciach kulturalno-oświatowych w Dolnym Kubinie i Limanowej (warsztaty twórczości plastycznej i czytelniczej, międzynarodowy konkurs plastyczny, prezentacje wydanej książki legend, warsztaty konstrukcyjne z wykorzystaniem elektronicznych klocków i programowanie Ozobota – mini robota, Noc Gier), uzyskując dostęp do zasobu nowej literatury, - dorośli uczestnicy działań społeczno-kulturalnych w obu regionach partnerskich – będą mogli wziąć udział w międzynarodowym konkursie fotograficznym z nagrodami dla zwycięzców, publikacji i prezentacji kalendarza, Nocy Gier oraz prezentacji aplikacji mobilnych, - ogół czytelników odwiedzających wystawę fotograficzną uzyska dostęp do nowych aplikacji mobilnych oraz wydawanych książek i kalendarzy. Korzyści dla grup docelowych: Działania mikroprojektu zostały stworzone w taki sposób, aby ich produkty i rezultaty zostały wykorzystane przez grupy docelowe w obu regionach przygranicznych. Celem projektu jest aktywne uczestnictwo w integracji transgranicznej, wzajemne poznanie się, nawiązanie kontaktów, wzajemna interakcja grup docelowych. Pracownicy bibliotek zyskają przestrzeń do wymiany doświadczeń zawodowych, których celem jest podnoszenie i wdrażanie nowych smart rozwiązań w świadczonych usługach. Dzieci w swojej kategorii wiekowej będą miały możliwość wyrażenia własnej kreatywności, rozwijania umiejętności czytelniczych i cyfrowych oraz nowych doświadczeń społecznych podczas spotkań z polskimi rówieśnikami. Ogół społeczeństwa odniesie korzyści z tworzenia nowych umiejętności artystycznych i smart produktów.
---	---	--

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo

1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu

V etape prípravy projektu zástupcovia partnerských knižníc dňa 7.2. 2023 na spoločnom stretnutí v knižnici Limanowej prerokovali možnosti perspektívnej vzájomnej spolupráce a predbežne konzultovali obsahové zameranie projektu. Následne konkretizovali plánované aktivity, formovali projektové tímy a určili jeho úlohy mailovou a on-line komunikáciou. Pripravenosť realizovať úlohy spojené s mikroprojektom deklaroval cezhraničný partner podpísaním Vyhlásenia o spolupráci. Vzájomné cezhraničné partnerstvo je zabezpečené aj Zmluvou o spolupráci a vzájomnej kultúrnej výmene, kde obidve strany deklarovali záujem o výmenu skúseností z knižnično-informačnej práce a spoločnej participácii na projektoch cezhraničnej spolupráce, zameraných na rozvíjanie a uspokojovanie kultúrnych a čitateľských potrieb obyvateľov obidvoch miest a regiónov. Zmluva bola uzatvorená v roku 2005 s dlhodobou platnosťou. V zmysle tejto zmluvy partneri doteraz participovali na viacerých projektoch, spolufinancovaných z fondov Európskej únie (5, kde bola žiadateľom Oravská knižnica, 4 ako partner Miejskiej Biblioteki Publicznej w Limanowej). Cezhraničná spolupráca partnerov na projektoch sa vyznačovala vysokou mierou korektnosti, ústretovosti a profesionality. Na etapie prípravy projektu predstavitelia knižníc partnerských v dňu 7.2.2023 na spoločnom stretnutí v knižnici Limanowej omôvili možnosti budúcej spolupráce a vstúpili do skonsultovania merytorickej časti projektu. Následne stanovili plánované činnosti, vytvorili tímy projektové a stanovili ich úlohy prostredníctvom komunikácie e-mailovou a internetovou. Partner transgraniczny zadeklarował gotowość do realizacji zadań związanych z mikroprojektem podpisując „Deklarację o współpracy”. Wzajemne partnerstwo transgraniczne zapewnia także „Umowa o współpracy i wzajemnej wymianie kulturalnej”, w której obie strony zadeklarowały zainteresowanie wymianą doświadczeń z pracy bibliotecznej i informacyjnej oraz wspólnym uczestnictwem w projektach współpracy transgranicznej. Celem współpracy jest rozwój i zaspokajanie potrzeb kulturalnych i czytelniczych mieszkańców obu miast i regionów. Umowa została zawarta w 2005 roku z długoterminowym okresem obowiązywania. W ramach tej umowy partnerzy brali dotychczas udział w kilku projektach współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej (5 projektów, gdzie wnioskodawcą była Orawska Biblioteka, 4 projekty jako partner Miejskiej Biblioteki Publicznej w Limanowej). Transgraniczna współpraca przy projektach charakteryzowała się wysokim stopniem poprawności, życzliwości i profesjonalizmu.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu Na projekte sa budú aktívne podieľať obidvaja partneri. Všetky aktivity budú spoločné, niektoré sa budú realizovať recipročne na oboch stranách hranice. Partneri budú spoločne zabezpečovať napĺňanie cieľov projektu, obsahovú a organizačnú prípravu a realizáciu projektových aktivít. Cezhraničný partner sa bude priamo spolupodieľať na realizácii nasledovných aktivít: - organizačná a technická príprava podujatí, realizovaných v rámci projektu na polskej strane (odborné exkurzie pracovníkov knižníc, slávnostná prezentácia knižky povestí, vernisáž výstavy fotografií, prezentácia mobilných aplikácií) - realizácia výtvarných a čitateľských dielní pre deti - výber účastníkov Noci hier v Dolnom Kubíne a zabezpečenie pedagogického dozoru, organizačná a obsahová príprava Noci hier v Limanowej, poskytnutie vlastných priestorov a realizácia aktivity - distribúcia propozícií tvorivej súťaže pre deti, zhromaždenie prihlásených prác a odovzdanie slovenskému partnerovi - zverejnenie propozícií fotografickej súťaže - zabezpečenie medializácie aktivít a zámerov projektu na web stránke a FB Obaj partnerzy będą aktywnie uczestniczyć w projekcie. Wszystkie działania będą wspólne, niektóre z nich będą realizowane po obu stronach granicy. Partnerzy wspólnie zapewnią realizację celów projektu, przygotowanie merytoryczne i organizacyjne oraz realizację działań projektowych. Partner transgraniczny będzie bezpośrednio uczestniczył w realizacji następujących działań: - przygotowanie organizacyjne i techniczne wydarzeń realizowanych w ramach projektu po stronie polskiej (wycieczki pracowników biblioteki, uroczysta prezentacja książki z legendami, otwarcie wystawy fotograficznej, prezentacja aplikacji mobilnych), - realizacja warsztatów plastycznych i czytelniczych dla dzieci, - wybór uczestników Nocy Gier w Dolnym Kubinie i zapewnienie opieki pedagogicznej, przygotowanie organizacyjne i merytoryczne Nocy Gier w Limanowej, udostępnienie własnego lokalu i realizacja działań, - dystrybucja propozycji konkursu twórczego dla dzieci, odbiór zarejestrowanych prac i przekazanie ich partnerowi słowackiemu, - publikacja konkursu fotograficznego, - zapewnienie relacji medialnych z działań i koncepcji projektu na stronie internetowej i Facebooku.
---	--

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu Riadenie projektu bude zabezpečené internými zamestnancami žiadateľa a partnera. Projektový tím zabezpečí vecnú a finančnú implementáciu projektu v súlade s uzatvorenou Zmluvou o poskytnutí NFP. Projektový tím bude úzko spolupracovať prostredníctvom neustálej komunikácie, mailovej, telefonickej a osobnej na stretnutiach projektového tímu. Okrem projektového tímu budú do realizácie aktivít zapojení ďalší pracovníci knižníc. Personál oboch knižníc má bohaté skúsenosti s realizáciou projektov cezhraničnej spolupráce, podporených z európskych fondov. Členovia projektového tímu za žiadateľa: - koordinátor projektu, finančný koordinátor, 2 asistenti riadenia projektu pre kultúrno-výchovnú činnosť, asistent riadenia projektu pre spracovanie regionálnych podkladov do mobilných aplikácií. Členovia projektového tímu za partnera: - riaditeľ knižnice, koordinátor projektu, pracovníci detského oddelenia, bibliograf. Projektový tím partnera bude svoju činnosť vykonávať bez nároku na personálne výdavky. Riaditeľ knižnice zabezpečí plnenie podpísaného Vyhlásenia o spolupráci, koordinátor projektu bude zabezpečovať komunikáciu medzi partnermi, organizačné zabezpečenie aktivít, dodržiavanie harmonogramu a propagáciu projektu na poľskej strane. Pracovníci detského oddelenia budú realizovať výtvarné a čitateľské dielne a Noc hier, bibliografka spracuje podklady o regionálnych osobnostiach do mobilnej aplikácie. Zarządzanie projektem zapewnią wewnątrzni pracownicy wnioskodawcy i partnera. Zespół projektowy zapewni realizację rzeczową i finansową projektu zgodnie z zawartą Umową o objęcie wsparciem bezzwrotnym. Zespół projektowy będzie ze sobą ściśle współpracował poprzez stałą komunikację, e-mail, telefon oraz osobiście na spotkaniach zespołu projektowego. Oprócz danego zespołu w realizację działań zaangażowani będą inni pracownicy biblioteki. Pracownicy obu bibliotek posiadają bogate doświadczenie w realizacji projektów współpracy transgranicznej wspieranych z funduszy europejskich. Członkowie zespołu projektowego dla wnioskodawcy: - koordynator projektu, koordynator finansowy, 2 asystentów zarządzania projektami dotyczącymi działalności kulturalnej i edukacyjnej, asystent zarządzania projektem w zakresie przetwarzania dokumentów regionalnych na aplikacje mobilne. Członkowie zespołu projektowego dla partnera: - dyrektor biblioteki, koordynator projektu, pracownik działu dziecięcego, bibliograf. Zespół projektowy partnera będzie realizował swoje działania bez prawa do pokrycia kosztów personelu. Dyrektor biblioteki zapewni wypełnienie podpisanej Deklaracji współpracy, koordynator projektu zapewni komunikację pomiędzy partnerami, bezpieczeństwo organizacyjne działań, dotrzymanie harmonogramu i promocję projektu po stronie polskiej. Pracownicy działu dziecięcego zrealizują warsztaty plastyczne, czytelnicze i Noc Gier, bibliograf przetworzy materiały o osobistościach danego regionu w aplikację mobilną.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu Nie je relevantné. Nie jest istotne.

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	1) Cezhraničný charakter / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy) Realizácia projektu umožní kvalitatívne zvýšiť úroveň a prehĺbiť trvalé štruktúry cezhraničnej spolupráce medzi knižnicami v Dolnom Kubíne a Limanowej. Doteraz preukázaná zodpovednosť v rámci spolupráce na predchádzajúcich projektoch je predpokladom pre úspešný priebeh aj predkladaného projektu. Projekt je zameraný na zintenzívnenie vzájomných cezhraničných slovensko-poľských kultúrnych vplyvov a inšpirácií, ktoré pozitívnym spôsobom obohacujú komunitu oboch regiónov. Podobné kultúrne tradície, jazyk a vedomie slovanskej vzájomnosti vytvárajú priaznivé podmienky pre prehĺbenie dobrých susedských vzťahov, vzájomné zblížovanie, výmenu skúseností. Implementácia projektu významnou mierou prispeje k vzájomnému spoznávaniu kultúrneho a prírodného dedičstva partnerských regiónov oboch komunitami. Cezhraničný dialóg na báze spoločných kultúrno-spoločenských a vzdelávacích aktivít je jedným z najefektívnejších spôsobov vzájomného porozumenia a sociálnej integrácie spoločenstiev a partnerských regiónov. Prijímanie nových kultúrnych a vzdelávacích podnetov vedie k rastu osobnostného, skúsenostného a vzdelanostného potenciálu jednotlivca, čo sa prejaví v jeho chápaní potrebnosti cezhraničnej spolupráce v ďalších sférach sociálno-ekonomického rozvoja v rámci európskeho kontextu, ako aj aktívnom prístupe k zlepšovaniu podmienok života v svojom regióne. Realizácia projektu umožní podniesenie pozičného a kvalitatívneho i prehĺbenie stálych štruktúr spolupráce transgranicznej pomiędzy bibliotekami w Dolnym Kubinie i Limanowej. Odpowiedzialność wykazana dotychczas w ramach współpracy przy poprzednich projektach jest warunkiem pomyślnego przebiegu także prezentowanego projektu. Celem projektu jest intensyfikacja wzajemnych transgranicznych, słowacko-polskich wpływów i inspiracji kulturowych, które pozytywnie wpływają na społeczność obu regionów. Podobne tradycje kulturowe, język i świadomość słowiańskiej wzajemności stwarzają sprzyjające warunki do pogłębiania dobrosąsiedzkich stosunków, wzajemnego zbliżenia i wymiany doświadczeń. Realizacja projektu w znaczący sposób przyczyni się do wzajemnego uznania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego regionów partnerskich przez obie społeczności. Dialog transgraniczny oparty na wspólnych działaniach kulturalnych, społecznych i edukacyjnych to jeden z najskuteczniejszych sposobów wzajemnego zrozumienia i integracji społecznej ludności i regionów partnerskich. Akceptacja nowych bodźców kulturowych i edukacyjnych prowadzi do wzrostu osobowości, doświadczenia i potencjału edukacyjnego jednostki, co przejawia się w potrzebie współpracy transgranicznej w innych sferach rozwoju społeczno-gospodarczego w kontekście europejskim, a także aktywnym podejściu do poprawy warunków życia w swoim regionie.
---	---

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	2) Cezhraničnosť výstupov projektu / Transgraniczność produktów projektu Výstupy projektu, ktoré budú využívané na oboch stranách hranice: - mobilné aplikácie: 1. Aplikácia Osobnosti Oravy a Nowosadeckého regiónu prinesie informácie o živote a tvorbe 30 slovenských a 15 poľských osobností, jej súčasťou bude audiosprievidcom a navigácia k miestam, spätým s osobnosťami. 2. Vzdelávacia mobilná aplikácia s kvízmi pre deti a stredoškóľákov, zameraná na život a tvorbu osobností Oravy a Nowosadeckého regiónu. Aplikácie budú dvojazyčné a budú prispievať k spoznávaní historického a kultúrneho dedičstva susedného národa a cestovný ruch. - vydaná knižka povestí oravského rodáka Antona Habovštiaka bude dvojazyčná. Slávnostné prezentácie knižky sa uskutočnia v obidvoch knižniciach. Časť vydaného nákladu získa cezhraničný partner, aby knižku mohol používať pri realizácii čitateľských dielní pre deti. - výstupom medzinárodnej výtvarnej súťaže bude vydanie maľovanky, puzzle, magnetiek a gélových nálepiek. Časť nákladu získa cezhraničný partner, ktoré bude využívať pri svojich aktivitách a na prezentačné účely - výstupom medzinárodnej fotografickej súťaže bude výstava v obidvoch knižniciach a vydanie kalendár. Časť nákladu získa cezhraničný partner na prezentačné účely. Produkty projektu, ktoré zostanú vykorystane po obu stranach granicy: - aplikácie mobilne: 1. Aplikacja Osobistości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej będzie zawierać informacje o życiu i twórczości 30 osobistości słowackich i 15 osobistości polskich, zawierać będzie również audioprzewodnik oraz nawigację do miejsc związanych z osobistościami. 2. Edukacyjna mobilna aplikacja z quizami dla dzieci i uczniów szkół średnich, skupiająca się na życiu i twórczości osobistości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej. Aplikacje będą dwujęzyczne i przyczynią się do poznania dziedzictwa historycznego i kulturowego oraz turystyki sąsiedniego kraju - wydane legendy rodaka Orawy Antona Habovštiaka będą dwujęzyczne. W obu bibliotekach odbędą się uroczyste prezentacje książki. Partner transgraniczny otrzyma część opublikowanego wydania, aby książka mogła zostać wykorzystana przy realizacji warsztatów czytelniczych dla dzieci, - efektem międzynarodowego konkursu plastycznego będzie publikacja kolorowanek, puzzli, magnesów i naklejek żelowych. Część kosztów poniesie partner transgraniczny, co zostanie wykorzystane w jego działalności oraz w celach prezentacyjnych, - efektem międzynarodowego konkursu fotograficznego będzie wystawa w obu bibliotekach oraz wydanie kalendarza. Część kosztów otrzyma partner transgraniczny w celach prezentacyjnych.
---	---

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgraniczność grup docelowych Projekt je koncipovaný tak, aby sa na jeho jednotlivých aktivitách zúčastňovali a výstupy využívali cieľové skupiny v oboch prihraničných regiónoch. Zámerom projektu je aktívnym spôsobom sa podieľať na cezhraničnej integrácii, spoznávaní sa, vytváraní kontaktov, vzájomnej interaktivite cieľových skupín. Výmena odborných skúseností medzi pracovníkmi knižníc povedie k skvalitneniu poskytovaných knižnično-informačných služieb, prenosu know-how. Plánované projektové aktivity podporia tvorivosť viacerých cieľových skupín na oboch stranách hranice - tvorba a prezentácia nových umeleckých produktov (fotografie), vyhlásenie výtvarnej súťaže pre deti. Prostredníctvom vydania dvojazyčnej knižky povestí sa aj poľská čitateľská verejnosť zoznámi s osobnosťou a literárnou tvorbou oravského rodáka A. Habovštiaka. Na Noci hier v Dolnom Kubíne i Limanowej sa zúčastnia spoločne obidve komunity, budú môcť spoznávať jazyk susedného národa, nadviazať priame kontakty, kooperovať pri stavbe elektronických stavebníc a programovaní Ozobotov, zlepšovať si svoje digitálne kompetencie. Široká verejnosť bude profitovať z nových smart produktov - aplikácie, ktorá prinesie informácie o živote a tvorbe 30 oravských osobností a 15 osobností Nowosadeckého regiónu a vzdelávacej mobilnej aplikácie s kvízmi pre deti a stredoškôľakov. Projekt má efektívny dosah na zblížovanie sa oboch komunit a rozvoj priamych cezhraničných vzťahov cieľových skupín. Projekt zostal stворzony w taki sposób, aby grupy docelowe w obu regionach przygranicznych uczestniczyły w jego poszczególnych działaniach i korzystały z efektów. Celem projektu jest aktywne uczestnictwo w integracji transgranicznej, wzajemne poznanie się, nawiązanie kontaktów, wzajemna interakcja grup docelowych. Wymiana doświadczeń zawodowych pomiędzy pracownikami bibliotek doprowadzi do doskonalenia świadczonych usług bibliotecznych i informacyjnych, do transferu know-how. Planowane działania projektowe będą wspierać twórczość kilku grup docelowych po obu stronach granicy - tworzenie i prezentacja nowych produktów artystycznych (zdjęcia), ogłoszenie konkursu plastycznego dla dzieci. Dzięki wydaniu dwujęzycznych legend polscy czytelnicy poznają także osobowość i twórczość literacką rodaka Orawy A. Habovštiaka. W Nocy Gier w Dolnym Kubinie i Limanowej wezmą udział obie społeczności, będą mogły poznać język sąsiedniego narodu, nawiązać bezpośrednie kontakty, współpracować przy konstruowaniu elektronicznych klocków i programowaniu Ozobota, a także doskonalić swoje umiejętności cyfrowe. Ogół społeczeństwa skorzysta z nowych smart produktów - aplikacji, która dostarczy informacje o życiu i twórczości 30 osobistości z Orawy i 15 osobistości z Ziemi Nowosądeckiej a także edukacyjnej mobilnej aplikacji z quizami dla dzieci i młodzieży szkół średnich. Projekt skutecznie wpływa na konwergencję obu społeczności i rozwój bezpośrednich relacji transgranicznych grup docelowych.
---	--

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa Vzájomné cezhraničné partnerstvo je zabezpečené Zmluvou o spolupráci a vzájomnej kultúrnej výmene, kde obidve strany deklarovali záujem o výmenu skúseností z knižnično-informačnej práce a spoločnej participácii na projektoch cezhraničnej spolupráce, zameraných na rozvíjanie a uspokojovanie kultúrnych a čitateľských potrieb obyvateľov obidvoch miest a regiónov. Zmluva bola uzatvorená v roku 2005 s dlhodobou platnosťou. V zmysle tejto zmluvy partneri doteraz participovali na viacerých projektoch spolufinancovaných z fondov Európskej únie (5, kde bola žiadateľom Oravská knižnica, 4 ako partner Miejskiej Biblioteki Publicznej w Limanowej). Pri všetkých projektoch sa prejavila vysoká miera ústretovosti, kooperatívnosti a aktívnej participácie na spoločných aktivitách obidvoch partnerov. Projektové tímy i ďalších pracovníkov knižníc spájajú pozitívne vzťahy kolegiálne i medziludské. Predpokladáme, že aj v budúcnosti obidve knižnice využijú možnosti cezhraničnej spolupráce. Wzajemne partnerstwo transgraniczne zapewnia Umowa o współpracy i wzajemnej wymianie kulturalnej, w której obie strony zadeklarowały zainteresowanie wymianą doświadczeń z pracy bibliotecznej i informacyjnej oraz wspólnym udziałem w projektach współpracy transgranicznej, których celem jest rozwój i zaspokajanie potrzeb czytelniczych mieszkańców obu miast i regionów. Umowa została zawarta w 2005 roku z długoterminowym okresem obowiązywania. W ramach tej umowy partnerzy brali dotychczas udział w kilku projektach współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej (5 projektów, gdzie wnioskodawcą była Orawska Biblioteka, 4 projekty jako partner Miejskiej Biblioteki Publicznej w Limanowej). Wszystkie projekty wykazały wysoki poziom responsywności, współpracy i aktywnego udziału we wspólnych działaniach obu partnerów. Zespoły projektowe i inni pracownicy bibliotek łączą pozytywne relacje koleżeńskie i interpersonalne. Zakładamy, że w przyszłości obie biblioteki będą korzystać z możliwości współpracy transgranicznej.
---	---

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu	Významným prínosom mikroprojektu bude posilnenie partnerstva medzi Oravskou knižnicou A. Habovštiaka v Dolnom Kubíne a Miejskou bibliotekou publiczną v Limanowej. Inštitucionálna udržateľnosť je zabezpečená Zmluvou o spolupráci a vzájomnej kultúrnej výmene, kde obidve strany deklarovali záujem o výmenu skúseností z knižnično-informačnej práce, výmenu materiálov s knihovničkou a regionálnou tematikou a spoločnú participáciu na projektoch cezhraničnej spolupráce, zameraných na rozvíjanie a uspokojovanie kultúrnych, čitateľských a edukačných potrieb obyvateľov obidvoch miest a regiónov. Zmluva bola uzatvorená v roku 2005 s dlhodobou platnosťou. Výstupy projektu - mobilné aplikácie: Osobnosti Oravy a Nowosadeckého regiónu s navigáciou a audiosprievidcom a Vzdelávacie kvízy pre deti a stredoškôľakov budú dlhodobo využívané aj po skončení projektu ďalšími skupinami, ktorých sa projekt primárne nedotýkal. Výstupy v podobe produktov kultúrnych a tvorivých aktivít - vydaná dvojazyčná kniha povestí, maľovanka, puzzle, magnetky, gélové nálepky, kalendáre budú využívané obidvoma partnermi aj v nasledujúcom období, časť vydaného nákladu získa poľský partner. Výstupy budú distribuované verejným a školským knižniciam v partnerských regiónoch, ktoré ich budú používať pri svojej kultúrno-výchovnej činnosti. Niektoré aktivity (prezentácie mobilných aplikácií, čitateľské dielne, workshopy v stavaní elektronických stavebníc a programovaní Ozobotov - mini robotov), ktoré po obsahovej a organizačnej stránke pripravíme v rámci mikroprojektu môžeme následne realizovať pre iných účastníkov bez ďalších finančných nákladov. Novozískaný knižný fond a materiálno-technické vybavenie knižnice sa budú využívať pri realizácii kultúrnych aktivít aj naďalej, minimálne po dobu nasledujúcich 5 rokov od ukončenia projektu, čím bude zabezpečené viacnásobné a dlhodobé zhodnotenie získaných finančných zdrojov. Istotným wkładem mikroprojektu będzie wzmocnienie partnerstwa pomiędzy Orawską Biblioteką Antona Habovštiaka w Dolnym Kubinie a Miejską Biblioteką Publiczną w Limanowej. Trwałość instytucjonalną
5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu	zapewnia Umowa o współpracy i wzajemnej wymianie kulturalnej, w której obie strony zadeklarowały zainteresowanie wymianą doświadczeń z pracy bibliotecznej i informacyjnej, wymianą materiałów o tematyce bibliotecznej i regionalnej oraz wspólnym udziałem w projektach współpracy transgranicznej. Celem jest rozwój i zaspokajanie potrzeb kulturalnych, czytelniczych i edukacyjnych mieszkańców obu miast i regionów. Umowa została zawarta w 2005 roku z długoterminowym okresem obowiązywania. Rezultaty projektu - aplikacje mobilne: Osobistości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej z nawigacją i audioprzewodnikiem oraz quizy edukacyjne dla dzieci i uczniów szkół średnich będą przez długi czas wykorzystywane nawet po zakończeniu projektu przez inne grupy, na które projekt nie miał większego wpływu. Efekty w postaci produktów działalności kulturalnej i twórczej - wydane dwujęzyczne legendy, kolorowanka, puzzle, magnesy, naklejki żelowe, a także kalendarze będą wykorzystywane przez obu partnerów również w następnym okresie. Część opublikowanych przedmiotów uzyska polski partner. Rezultaty zostaną rozesłane do bibliotek publicznych i szkolnych w regionach partnerskich, które wykorzystają je w swoich działaniach. Część działań (prezentacja aplikacji mobilnych, warsztaty czytelnicze, warsztaty konstrukcyjne z wykorzystaniem elektronicznych klocków i programowanie Ozobota - mini robota), które merytorycznie i organizacyjnie przygotowujemy w ramach mikroprojektu, będzie można później wdrożyć u pozostałych uczestników bez dodatkowych kosztów finansowych. Nowo pozyskany księgozbiór oraz wyposażenie techniczne biblioteki będą w dalszym ciągu wykorzystywane przy realizacji działań kulturalnych, co najmniej przez kolejne 5 lat od zakończenia projektu, co zapewni wielokrotną i długoterminową ocenę pozyskanych środków finansowych.

D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

Úloha č. 1 / Zadanie nr 1

Názov úlohy / Nazwa zadania	Odborné exkurzie - výmena skúseností a know how. / Profesjonalne wycieczki - wymiana doświadczeń i know-how
Realizujúci partner / Partner realizujący	Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-12 - 2025-07
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolný Kubín, Limanowa
Opis úlohy / Opis zadania	Výmena odborných skúseností a prenosu know how medzi pracovníkmi oboch partnerských knižníc v rámci recipročných odborných exkurzií v knižniciach Žilinského a Malopolského kraja, vrátane prezentácie inovatívnych smart riešení v činnosti knižníc (napr. Oravská knižnica predstaví digitálny preukaz, knižnica v Limanowej samoobslužný bibliomat) práce s používateľskými skupinami s osobitnými potrebami (seniori, zdravotne znevýhodnené skupiny, medzigeneračné podujatia, mládež 15-19 rokov), ako aj spoznávanie kultúrno-historického dedičstva partnerských regiónov. Výmena odborných skúseností bude viesť ku kvalitatívne vyššej úrovni poskytovaných knižnično-informačných služieb, čo bude mať v konečnom dôsledku pozitívny dopad na všetky vekové a sociálne skupiny obyvateľstva obidvoch prihraničných regiónov, ktoré sú súčasnými a potenciálnymi čitateľmi a návštevníkmi knižníc. Skvalitňovanie profesionálnych i medziludských vzťahov medzi pracovníkmi participujúcich knižníc predstavuje základ pre rozvoj dlhodobej spolupráce a udržateľnosť výsledkov a výstupov mikropjektu. Knihovníkom z Limanowej zabezpečíme aj návštevu Slovenskej národnej knižnice v Martine, Oravskej galérie, Oravského hradu, rodného domu Martina Kukučina v Jasenovej. Knihovníci z Dolného Kubína, okrem nových priestorov knižnice v Limanowej, navštívia aj zaujímavé zrekonštruované priestory železničnej stanice z roku 1925 v Rabke - Zdroji, kde je umiestnená verejná knižnica, zrekonštruované priestory knižnice v Mszanie Dolnej a knižnicu v Suchej Beskidzkej, ktorá sa za ostatných desať rokov stala jednou z najzaujímavejších okresných verejných knižníc v Poľsku a svoje vzdelávacie a kultúrno-spoločenské aktivity prezentuje na významných svetových knižničských fórach. Knihovníci navštívia aj miestne múzeum a Zámok Suski v Suchej Beskidzkej, ktorý sa označuje ako „malý Wawel“ a mesto a zámok v Żywci. Výstupom úlohy bude video, v ktorom zdokumentujeme inovatívne smart riešenia v činnosti knižníc, ich vybavenosť a poskytované služby. Video bude slúžiť na propagáciu realizovaného projektu a činnosti knižníc v on-line priestore i prostredníctvom informačných panelov v priestoroch knižnice. Wymiana doświadczeń zawodowych i transfer know-how pomiędzy pracownikami obu bibliotek partnerskich w ramach wzajemnych wycieczek zawodowych po bibliotekach województwa żylińskiego i małopolskiego, obejmujących

Opis úlohy / Opis zadania	prezentację innowacyjnych inteligentnych rozwiązań w działalności bibliotek (np. Orawska Biblioteka zaprezentuje kartę cyfrową, biblioteka w Limanowej samoobsługowy bibliomat), pracę z grupami użytkowników o specjalnych potrzebach (seniorzy, grupy defaworyzowane medycznie, wydarzenia międzypokoleniowe, młodzież 15-19 lat), a także poznawanie kultury i dziedzictwa historycznego regionów partnerskich. Wymiana doświadczeń zawodowych doprowadzi do jakościowo wyższego poziomu świadczonych usług bibliotecznych i informacyjnych, co docelowo będzie miało pozytywny wpływ na wszystkie grupy wiekowe i społeczne mieszkańców obu regionów przygranicznych, którzy są obecnymi i potencjalnymi czytelnikami oraz odwiedzają biblioteki. Poprawa jakości relacji zawodowych i interpersonalnych pomiędzy pracownikami bibliotek uczestniczących jest podstawą rozwoju długoterminowej współpracy oraz trwałości rezultatów i produktów mikroprojektu. Dla pracowników biblioteki z Limanowej zorganizujemy zwiedzanie Słowackiej Biblioteki Narodowej w Martinie, Galerii Orawskiej, Zamku Orawskiego, miejsca urodzenia Martina Kukučina w Jasenovej. Pracownicy biblioteki z Dolnego Kubina, oprócz nowej siedziby biblioteki w Limanowej, odwiedzą także ciekawie odnowiony teren dworca kolejowego z 1925 roku w Rabce - Zdroju, gdzie mieści się biblioteka publiczna, odnowione pomieszczenie biblioteki w Mszanie Dolnej i bibliotekę w Suchej Beskidzkiej. Zostały one odnowione w ciągu ostatnich dziesięciu lat i stały się jednymi z najciekawszych powiatowych bibliotek publicznych w Polsce, które prezentują swoją działalność edukacyjną, kulturalną i społeczną na światowych forach bibliotecznych. Odwiedzą także miejscowe muzeum i Zamek Suski w Suchej Beskidzkiej, zwany „małym Wawelem” oraz miasto i zamek w Żywcu. Rezultatem będzie wideo, w którym udokumentujemy innowacyjne smart rozwiązania w działalności bibliotek, ich wyposażenie i świadczone usługi. Film zostanie wykorzystany do promocji realizowanego projektu i działań biblioteki w przestrzeni internetowej oraz poprzez panele informacyjne w siedzibie biblioteki.	
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce → POZOR! Tento indikátor je možné priradiť k jednej úlohe iba raz Počet jednotiek je počet malých projektových partnerov	Počet organizácií Liczba organizacji	2,00

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie ukazovníka produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe žiadost o poskytnutie finančného príspevku na malý projekt / wniosek o dofinansowanie małego projektu memorandum o partnerstve (príloha k žiadosti o poskytnutie finančného príspevku) / deklaracje partnerstwa załączone do wniosku o dofinansowanie	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe Prezenčná listina (meno, priezvisko, inštitúcia, krajina, podpis) pre stretnutia partnerov malého projektu - pre podujatia konané na mieste / Lista obecności (imię i nazwisko, instytucja, kraj, podpis) ze spotkań partnerów małego projektu - dla wydarzeń stacjonarnych Fotografická a/alebo filmová dokumentácia /print screen z stretnutia partnerov malého projektu / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/prints creen spotkań partnerów małego projektu
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
Počet digitalizovaných zdrojov →Digitalizácia zdrojov	Kus /szt	1,00

Dokumenty potwierdzające realizację umowy a osiągnięcie własnych wskaźników /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Powinny dokumenty /Dokumenty obowiązkowe - Baza danych lub zdigitalizowanych zasobów na nośniku elektronicznym/online / - Baza danych lub zdigitalizowanych zasobów na nośniku elektronicznym/online Preberací protokol o dodání externých služeb obsahující všechny parametry objednávky/zmluvy, preukazující sůlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Databáza alebo digitalizované zdroje na elektronicznych/online mediach / Baza danych lub zdigitalizowanych zasobów na nośniku elektronicznym/online	Đalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	---	---

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potwierdzające odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničn ých podujatí (preprava osôb na semináre, festivály, konferenci e atď.)	Preprava mikrobusom pre 19 pracovníkov Oravskej knižnice na 2-dňovej odbornej exkurzii do knižníc Malopolské ho kraja. 1. deň, trasa: Dolný Kubín - Limanowa - Mszana Dolna - Sucha Beskidzka, 2. deň, trasa: Sucha Beskidzka - Żywiec - Dolný Kubín, spolu cca 380 km. Przewóz minibusem dla 19 pracownikó w Orawskiej Biblioteki na 2-dniową wycieczkę zawodową do bibliotek województw a małopolskie go. 1 dzień trasa: Dolný Kubín - Limanowa - Mszana Dolna - Sucha Beskidzka, 2 dzień trasa: Sucha Beskidzka - Żywiec - Dolny Kubín, łącznie ok. 380 km.	380,00	2,10 €	euro/km	798,00 €	
---	---	--	--------	--------	---------	----------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovani e s raňajkam i	Ubytovani e na 1 noc s raňajkam i pre 19 knihovníko v z Oravskej knižnice počas 2- dňovej odbornej exkurzie v Limanow ej a verejnýc h knižniciac h v Malopoľs kom kraji. Zakwaterno wanie na 1 nocleg ze śniadanie m dla 19 bibliotekar zy z Orawskie j Biblioteki podczas 2- dniowej wycieczki zawodowej w Limano wej i biblioteka ch publicznyc h Małopolski .	19,00	41,70 €	euro/osoba	792,30 €	
---	-----------------------------------	---	-------	---------	------------	----------	--

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	Obedy v 1. a 2. deň pre 19 knižovníko v z Oravskej knižnice počas 2- dňovej odbornej exkurzie v Limanow ej a verejnýc h knižniciac h v Malopoľs kom kraji, 2x19 osôb, spolu 38 obedov. Obiady pierwszeg o i drugiego dnia dla 19 bibliotekar zy z Orawskie j Biblioteki podczas 2- dniowej wycieczki zawodowej w Limano wej i biblioteka ch publicznyc h Małopolski , 2x19 osób, łącznie 38 obiadów.	38,00	11,30 €	euro/osoba	429,40 €	
--	------	---	-------	---------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	večera	Večera pre 19 knižovníko v z Oravskej knižnice v 1. deň počas 2- dňovej odbornej exkurzie v Limanow ej a verejnýc h knižniciac h v Malopols kom kraji. Kolacja dla 19 pracownik ów z Orawskie j Biblioteki pierwszeg o dnia podczas 2- dniowej wycieczki zawodowej w Limano wej i biblioteka ch publicznyc h Małopolski .	19,00	10,30 €	euro/osoba	195,70 €	
--	--------	---	-------	---------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do Zámku - múzea v Suchej Beskidzkej / Bilety do Zamku - Muzeum Miejskiego w Suchej Beskidzkiej	Vstupenky do Zámku - múzea v Suchej Beskidzkej , cena pre skupinu nad 10 osôb v rámci exkurzie a spoznávania kultúrno- historických o dedičstva partnerského regiónu (prieskum trhu). Bilety do Zamku - Muzeum Miejskiego w Suchej Beskidzkiej, cena dla grupy 10 powyżej osób w ramach wycieczki i zapoznania się z dziedzictwem kulturowym i historycznym partnerskiego regionu.	19,00	3,45 €	osoba	65,55 €	Vstupenky_Such a Beskidzka_muz eum.pdf
---	--	--	-------	--------	-------	---------	---

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do Mestského múzea v Žywci / Bilety do Muzeum Miejskiego w Żywcu	Vstupenky do Mestského múzea v Žywci, cena pre skupinu nad 10 osôb v rámci exkurzie a spoznávania kultúrno-historických odedičstva partnerského regiónu (prieskum trhu). Bilety do Muzeum Miejskiego w Żywcu, cena dla grupy 10 powyżej osób w ramach wycieczki i zapoznania się z dziedzictwem kulturowym i historycznym partnerskiego regionu (badanie rynku).	19,00	3,24 €	osoba	61,56 €	Vstupenky_Zywiec_muzeum.pdf
--	--	--	-------	--------	-------	---------	-----------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do Parku miniatur v Žywci / Bilety do Parku Miniatur w Żywcu	Vstupenky do Parku miniatur v Žywci v rámci exkurzie a spoznávání kultúrno-historických odedičstva partnerského regiónu (prieskum trhu). Bilety do Parku Miniatur w Żywcu w ramach wycieczki i zapoznania się z dziedzictwem kulturowym i historycznym partnerskiego regionu (badanie rynku).	19,00	1,51 €	osoba	28,69 €	Vstupenky_Zywiec_park_miniatur.pdf
--	--	---	-------	--------	-------	---------	------------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	Preprava mikrobusom pre 15 pracovníkov Miejskiej Biblioteki Publicznej Limanowa na 2-dňovej odbornej exkurzii do knižníc Žilinského kraja. 1. deň trasa: Limanowa - Dolný Kubín - Martin - Dolný Kubín - Jasenová - Dolný Kubín, 2. deň trasa: Dolný Kubín - Oravský Podzámok - Limanowa, spolu cca 370 km. Przewóz minibusem dla 15 pracowników Miejskiej Biblioteki Publicznej w Limanowej na 2-dniową wycieczkę zawodową do bibliotek Województwa Żylińskiego. 1 dzień trasa: Limanowa - Dolný Kubín - Martin - Dolný Kubín - Jasenová - Dolný Kubín, 2 dzień trasa: Dolný Kubín - Oravský Podzámok - Limanowa, łącznie ok. 370 km.	370,00	2,10 €	euro/km	777,00 €	
--	---	---	--------	--------	---------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Ubytovani e s raňajkami	Ubytovani e na 1 noc s raňajkami pre 15 knihovníkov z Mestskej knižnice Limanowa počas 2-dňovej odbornej exkurzie v Dolnom Kubíne a Žilinskom kraji. Zakwaterovanie na 1 noc ze sníadanie m dla 15 bibliotekarzy Biblioteki Miejskiej w Limanowej podczas 2-dniowej wycieczki zawodowej po Dolnym Kubinie i Ziemi Żylińskiej.	15,00	41,70 €	euro/osoba	625,50 €	
--	-------------------------	---	-------	---------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	Obedy v 1. a 2. deň pre 15 knihovníkov z Mestskej knižnice Limanowa počas 2-dňovej odbornej exkurzie v Dolnom Kubíne a Žilinskom kraji. (2x15=30) Obiady pierwszego i drugiego dnia dla 15 bibliotekarzy z Biblioteki Miejskiej w Limanowej podczas 2-dniowej wycieczki zawodowej po Dolnym Kubinie i Ziemi Żylińskiej. (2x15=30)	30,00	11,30 €	euro/osoba	339,00 €	
--	------	--	-------	---------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	večera	Večera pre 15 knihovníko v z Mestskej knižnice Limanowa počas 2-dňovej odbornej exkurzie v Dolnom Kubíne a Žilinskom kraji. Kolacja dla 15 bibliotekarzy Biblioteki Miejskiej w Limanowej podczas 2-dniowej wycieczki zawodowej po Dolnym Kubinie i Ziemi Żylińskiej.	15,00	10,30 €	euro/osoba	154,50 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Občerstvení pre 15 knihovníko v z Mestskej knižnice Limanowa počas 2-dňovej odbornej exkurzie v Dolnom Kubíne a Žilinskom kraji. Poczestunek dla 15 bibliotekarzy z Biblioteki i Miejskiej w Limanowej podczas 2-dniowej wycieczki zawodowej po Dolnym Kubinie i Ziemi Żylińskiej.	15,00	5,50 €	euro/osoba	82,50 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do domu M. Kukučina / Bilety do Domu Pamięci Martina Kukucina	Vstupenky do Pamätnéh o dom Martina Kukucina v rámci exkurzie a spoznáva nia kultúrno-historickéh o dedičstva partnerské ho regiónu, 15 knihovníko v z Limanow ej, 3 osoby slovenský projektový tím (prieskum trhu). Bilety do Domu Pamięci Martina Kukucina w ramach wycieczki i poznania dziedzictw a kulturowe go i historycz nego regionu partnerski ego, 15 bibliotekar zy z Limanow ej, 3 osoby Słowacki zespół projektowy (badanie rynku).	18,00	3,00 €	osoba	54,00 €	Vstupenky_do m M. Kukucina_Jasen ova.pdf
--	---	---	-------	--------	-------	---------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do Oravského hradu / Bilety na Zamek Orawski	Vstupenky do Oravského hradu v rámci exkurzie a spoznávania kultúrno-historického dedičstva partnerského regiónu, 15 knihovníko v z Limanovej, 3 osoby slovenský projektový tím (prieskum trhu). Bilety na Zamek Orawski w ramach wycieczki i poznania dziedzictwa kulturowego i historycznego regionu partnerskiego, 15 bibliotekarzy z Limanowej, 3 osoby Słowacki zespół projektowy (badanie rynku).	18,00	13,00 €	osoba	234,00 €	Vstupenky Oravsky hrad.pdf
--	--	---	-------	---------	-------	----------	----------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do Oravskej galérie / Bilety do Galerii Orawskiej	Vstupenky do Oravskej galérie (stále expozície a výstavy) v rámci exkurzie a spoznávania kultúrno-historických o dedičstva partnerského regiónu, 15 knihovníkov z Limanovej, 3 osoby slovenský projektový tím (prieskum trhu). Bilety do Galerii Orawskiej (ekspozycje stale i wystawy) w ramach wycieczki i poznania dziedzictwa kulturowego i historycznego regionu partnerskiego, 15 bibliotekarzy z Limanowej, 3 słowacki zespół projektowy (badanie rynku).	18,00	5,00 €	osoba	90,00 €	Vstupenky_Oravska galeria.pdf
--	---	--	-------	--------	-------	---------	-------------------------------

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	roll up	2 ks roll up (rozmiary 85x 206 cm, hliníková konštrukcia , fólia s farebnou potlačou, vrátane grafického návrhu) s informáci ami o projekte a povinnou publicitou, ktoré sa budú používať pri realizácii aktivít v Oravskej knižnici a Miejskej Bibliotece Publicznej Limanowa. 2 Rollupy (wymiały 85x206 cm, konstrukcja aluminiowa, folia z nadrukie m kolorowym, wraz z projektem graficznym) z informacj ą o projekcie i obowiązko wą reklamą, które będą wykorzysty wane podczas realizacji działań w Orawskie j Bibliotece i Miejskiej Bibliotece Publicznej w Limanow ej.	2,00	143,00 €	euro/kus	286,00 €	
---	---------	--	------	----------	----------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tłmoчение	Tłmoчение do polského jazyka počas 2-dňovej odbornej exkurzie (v SNK Martin, Pamätnom dome M. Kukučina, v Oravskej galérii, v Oravskej knižnici). Tłumaczenie na język polski podczas 2-dniowej wycieczki zawodowej w Słowackiej Bibliotece Narodowej w Martinie, Domie Pamięci Martina Kukučina, Galerii Orawskiej, Bibliotece Orawskiej.	1,00	254,00 €	euro/8 godzin tłumaczenia	254,00 €	
Spolu / Razem						5 267,70 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						1 053,54 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						0,00 €	Nie/Nie
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						158,03 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						1 211,57 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1						6 479,27 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1						5 183,41 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1						777,51€	---

Úloha č. 2 / Zadanie nr 2	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Vytvorenie nových mobilných aplikácií s regionálnou tematikou. / Tworzenie nowych aplikacji mobilnych o tematyce regionalnej.

Realizujúci partner / Partner realizujący	Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-12 - 2025-06
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolný Kubín, Limanowa
Opis úlohy / Opis zadania	1. Osobnosti Oravy a Nowosadeckého s navigáciou a audio-sprievodcom. Aplikácia prinesie informácie o živote a tvorbe 30 oravských osobností a 15 osobností Nowosadeckého regiónu, ako aj kultúrnych pamiatkach súvisiacich s Dolným Kubínom a okolím. Bude obsahovať fotky, texty, navigácie na miesta späť s osobnosťami (vrátane kontaktných údajov a otváracích hodín) a audio-sprievodcu, v ktorom okrem životopisu používateľa nájdú úryvky ich diel vo forme textu, piesní, skladieb, obrazov. Aplikácia bude navigovať čitateľa na mape Oravy autom, na bicykli alebo pešo, dopredu ukáže vzdialenosti k vybraným bodom záujmu a ukáže na mape aktuálnu polohu turistu. Aplikácia bude prepojená s katalógom knižnice na knihy súvisiace s osobnosťami, čím bude nabádať čitateľov k vypožičiavaniu dokumentov a osobnej návšteve knižnice. Aplikácia bude obsahovať slovenskú a poľskú jazykovú mutáciu a bude blind friendly. Do aplikácie bude doplnených 30 otázok a odpovedí ku desiatim osobnostiam (10 osobností x 3 otázky + 3 odpovede), ktoré budú evokovať rozhovor s týmito osobnosťami. Mobilná aplikácia bude modulárna s možnosťou pridávania ďalších bodov záujmu (osobnosti, pamiatky) a jazykových mutácií. 2. Vzdelávacia mobilná aplikácia s kvízmi pre deti a stredoškôľakov. Obsahom aplikácie budú 4 vedomostné kvízy pre deti a mládež (SK kvíz pre deti, SK kvíz pre stredoškôľakov, PL kvíz pre deti, PL kvíz pre stredoškôľakov) zamerané na život a tvorbu osobností Oravy a Nowosadeckého regiónu. Každý kvíz bude obsahovať 15 otázok, buď ako text alebo obrázok a odpovede A, B, C, D, z ktorých si bude súťažiaci vyberať. Za každú správnu odpoveď získa súťažiaci body, vďaka čomu budú vedieť medzi sebou súťažiť. Aplikácia bude fungovať off-line a bude si pamätať predošlé odpovede. V prípade ťažkých otázok pomôžu súťažiacim indície podobné známej súťaži Milionár, pomoc pri týchto indíciách však stojí hráčov body. Očakávame, že práve využitie inovatívnych smart riešení a moderných technológií bude atraktívne pre mladú generáciu a popri súťažení a zisťovaní funkcií aplikácií získajú aj poznatky o živote a diele významných osobností našej minulosti. Slávnostná prezentácia mobilných aplikácií a uskutoční v obidvoch partnerských knižniciach. Následné prezentácie používania mobilných aplikácií pre žiakov základných škôl a študentov stredných škôl budú realizovať pracovníci knižníc (12 podujatí). Publicita - príloha. 1. Osobistości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej z nawigacją i audioprzewodnikiem. Aplikacja będzie zawierała informacje o życiu i twórczości 30 osobistości z Orawy i 15 osobistości z rejonu nowosądeckiego, a także o zabytkach kultury związanych z Dolnym Kubinem i okolicami. Znajdą się w nim zdjęcia,

Opis úlohy / Opis zadania	teksty, nawigacja do miejsc związanych z osobistościami (wraz z danymi kontaktowymi i godzinami otwarcia) oraz audioprzewodnik, w którym oprócz życiorysu użytkownicy znajdą również fragmenty ich dzieł w postaci tekstów, piosenek, kompozycji, obrazów. Aplikacja będzie nawigować czytelnika po mapie Orawy samochodem, rowerem lub pieszo, z wyprzedzeniem pokaże odległości do wybranych punktów orientacyjnych oraz pokaże aktualne położenie turysty. Aplikacja będzie połączona z prowadzonym przez bibliotekę katalogiem książek poświęconych osobistością, które mają zachęcić czytelników do wypożyczania dokumentów i osobistego odwiedzania biblioteki. Aplikacja będzie zawierała mutacje języka słowackiego i polskiego i będzie przyjazna dla osób niewidomych. Aplikacja zostanie uzupełniona o 30 pytań i odpowiedzi odnośnie do dziesięciu osobowości (10 osobowości x 3 pytania + 3 odpowiedzi), co wywoła rozmowę z tymi osobowościami. Aplikacja mobilna będzie modułowa z możliwością dodawania atrakcji i mutacji językowych. 2. Edukacyjna aplikacja mobilna z quizami dla dzieci i uczniów szkół średnich Treścią aplikacji będą 4 quizy wiedzy dla dzieci i młodzieży (quiz SK dla dzieci, quiz SK dla uczniów szkół średnich, quiz PL dla dzieci, quiz PL dla uczniów szkół średnich) skupiające się na życiu i kreowaniu osobowości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej. Każdy quiz będzie zawierał 15 pytań (tekstowych lub graficznych) oraz odpowiedzi A, B, C, D, spośród których uczestnik może wybrać odpowiedź. Za każdą poprawną odpowiedź gracz otrzymają punkty, dzięki którym będą mogli ze sobą konkurować. Aplikacja będzie działać offline i zapamięta poprzednie odpowiedzi. W przypadku trudnych pytań uczestnikom pomogą wskazówki podobne do znanego konkursu „Milionerzy”, ale pomoc z tymi wskazówkami będzie kosztowała gracza punkty. Oczekujemy, że korzystanie z innowacyjnych smart rozwiązań i nowoczesnych technologii będzie atrakcyjne dla młodszego pokolenia, które oprócz rywalizacji i poznawania funkcji aplikacji, zdobędzie także wiedzę o życiu i twórczości ważnych osób z naszej przeszłości. W obu bibliotekach partnerskich odbędzie się uroczysta prezentacja aplikacji mobilnych. Kolejne prezentacje wykorzystania aplikacji mobilnych dla uczniów szkół podstawowych i średnich poprowadzą pracownicy biblioteki (12 wydarzeń).		
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania			
Úloha nevykazuje ukazovateľ Programu. / Zadanie nie realizuje wskaźnika programu			
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania			
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika	
Počet vytvorených mobilných aplikácií →Mobilná aplikácia	Kus /szt	2,00	

Dokumenty potwierdzające realizację umowy a osiągnięcie własnych wskaźników /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Powinno być dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Preberací protokol o dodání externých služeb obsahující všechny parametry objednávky/zmluvy, preukazující sůlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie - Fotografická a/alebo filmová/tlačová dokumentácia aplikácie / - Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa/print screen aplikacji	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	---	---

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.6343
---	---------------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potwierdzające odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
--	--	---	---	---	---	--	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Mobilná aplikácia Osobnosti / Aplikacja mobilna Osobistości	Dvojazyčná mobilná aplikácia Osobnosti Oravy a Nowosadeckého regiónu s navigáciou a audiosprevodcom - 30 slovenských a 15 poľských osobností, (prieskum trhu). Dwujęzyczna aplikacja mobilna Osobistości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej z nawigacją i audioprzewodnikiem - 30 osobistości słowackich i 15 polskich, (badanie rynku).	1,00	10 000,00 €	komplet	10 000,00 €	CP_mobilne aplikacie_3 .pdf
--	---	---	------	-------------	---------	-------------	-----------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vzdelávaci a mobilná aplikácia s kvízmi / Edukacyjn a aplikacja mobilna z quizami	Dvojazyčná vzdelávaci a mobilná aplikácia s kvízmi pre deti a stredoškôľakov, zameraná na život a tvorbu osobností Oravy a Nowosadského regiónu (prieskum trhu). Dwujęzyczna na edukacyjn a aplikacja mobilna z quizami dla dzieci i uczniów szkół średnich, poświęcon a życiu i twórczości osobowości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej (badanie rynku).	1,00	4 000,00 €	komplet	4 000,00 €	CP_mobilne aplikacie_3 .pdf
--	---	---	------	------------	---------	------------	-----------------------------

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	notebook so softvérom	Notebook so softvérom (procesor AMD Ryzen 7 7730U, display 16" antireflexný 1920 × 1200, RAM 16GB DDR4, AMD Radeon Graphics, SSD 1000GB, webkamera, USB 3.2 Gen 1, USB-C, WiFi 6, Windows 11 Pro), ktorý sa bude používať na prezentácie mobilných aplikácií na aktivitách a administráciu projektu. Notebook z softwerem (procesor AMD Ryzen 7 7730U, wyświetlacz 16" z powłoką antyrefleksyjną 1920 × 1200, RAM 16 GB DDR4, grafika AMD Radeon, dysk SSD 1000 GB, kamera internetowa, USB 3.2 Gen 1, USB-C, WiFi 6, Windows 11 Pro), który będzie służył do prezentacji aplikacji mobilnych na zajęciach i administracji projektu.	1,00	1 064,00 €	euro/kus	1 064,00 €	
---	-----------------------	--	------	------------	----------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Občerstvenie na 2 slávnostných prezentáciách mobilných aplikácií v knižniciach v Dolnom Kubíne a Limanovej, 2x30 účastníkov, spolu 60 osôb. Poczestunek podczas dwóch uroczystych prezentacji aplikacji mobilnych w bibliotekach w Dolnym Kubinie i Limanowej, 2x30 uczestników w łącznie 60 osób).	60,00	5,50 €	euro/osoba	330,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklad	Preklad textov do mobilných aplikácií, cca 60 strán. Tłumaczenie tekstów na aplikacje mobilne, ok. 60 stron.	60,00	16,20 €	euro/norm ostron (1800 znakov vrátane medzier)	972,00 €	
Spolu / Razem						16 366,00 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						3 273,20 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						65,46 €	Áno/Tak
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						3 338,66 €	---

Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2	19 704,66 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2	15 763,72 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2	2 364,56€	---

Úloha č. 3 / Zadanie nr 3		
Názov úlohy / Nazwa zadania	Medzinárodná fotografická súťaž. / Międzynarodowy konkurs fotograficzny	
Realizujúci partner / Partner realizujący	Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne	
Termín realizácie / Termin realizacji	2025-04 - 2025-11	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolný Kubín, Limanowa	
Opis úlohy / Opis zadania	Fotografická súťaž s názvom Stromy a my pre mládež a dospelých účastníkov, ktorá má už v Oravskej knižnici viacročnú tradíciu obohatíme o medzinárodný rozmer. Jej vyhlásením podporíme tvorivý potenciál účastníkov zo Žilinského a Malopolského kraja a zároveň poukážeme na aktuálnu environmentálnu tematiku – dôležitosť stromov pre celkové zlepšenie klímy. Súťaž sa uskutoční v dvoch kategóriách, do 18 rokov a nad 18 rokov. Fotografie budú zasielané elektronicky, víťazné a ďalšie zaujímavé fotografie budú vytlačené. Súčasne aktivitou a jej výstupmi (usporiadanie výstav v oboch knižniciach, vydanie kalendárov s víťaznými a ďalšími zaujímavými fotografiami) posilníme záujem spoznávať prírodné bohatstvo partnerského regiónu, čím prispejeme aj k rozvoju cestovného ruchu. Spôsob propagácie a informovania o malom projekte je uvedený v samostatnej prílohe. Konkurs fotograficzny „Drzewa i my” dla młodzieży i dorosłych, który jest wieloletnią tradycją dla Orawskiej Biblioteki, nada wymiar międzynarodowy. Deklarując to, wesprzemy potencjał twórczy uczestników z województwa żylińskiego i małopolskiego, a jednocześnie zwrócimy uwagę na aktualny temat środowiskowy - znaczenie drzew dla ogólnej poprawy klimatu. Konkurs odbędzie się w dwóch kategoriach wiekowych - do lat 18 i powyżej 18 lat. Zdjęcia zostaną przesłane drogą elektroniczną, a wyróżnione fotografie zostaną wydrukowane. Jednocześnie dzięki działaniu i jego wynikom (aranżacja wystaw w obu bibliotekach, publikacja kalendarzy z wyróżnionymi zdjęciami) wzmocnimy zainteresowanie poznawaniem bogactw naturalnych regionu partnerskiego, przyczyniając się w ten sposób również do rozwoju turystyki. Sposób promocji i informacje o małym projekcie podano w osobnym załączniku.	
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Úloha nevykazuje ukazovateľ Programu. / Zadanie nie realizuje wskaźnika programu		
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika

Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.) → Publikácie (knihy, albumy, zakladače, letáky, príručky, mapy, elektronické knihy atď.)	Kus /szt	1,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie ukazovníka produktu vlastného	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokol odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie -Kópia publikácie/video/záznamu na médiu alebo on-line / - Egzemplarz publikacji /filmu/ nagranie na nośniku lub on-line Internetové materiály alebo materiály zo sociálnych sietí (s uvedením odkazu na webovú stránku) - v súvislosti s publikáciami, kampaňami, internetovým vysielaním / - Materiály internetowe lub z mediów społecznościowych (ze wskazaniem linka do strony internetowej) - w odniesieniu do publikacji, kampanii, audycji internetowych	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Počet uskutočnených kultúrnych podujatí (napr. vernisáž výstavy, umelecký plenér, piknik, slávnosť, koncert, divadelné predstavenie, vystúpenie) → Vernisáže výstav	Kus /szt	2,00

Dokumenty potwierdzające realizację umowy a osiągnięcie własnych ukazowateł /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe - Prezenčná listina (meno, priezvisko, podpis) - pre podujatia konané na mieste / - Lista obecności (imię, nazwisko, podpis) - dla wydarzeń stacjonarnych - dotyczy wernisaży wystaw, plenerów artystycznych Prezenčná listina (meno, priezvisko, podpis) / - Lista uczestników (imię, nazwisko) - dla wydarzeń w formie online - dotyczy wernisaży wystaw, plenerów artystycznych - Program / - Program Fotografická a/alebo filmová dokumentácia/print screen z podujatia (pre online podujatia) / - Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie - Plagát/pozvánka/informácie v mediach - týka sa aktivít: pikniky, festivaly, koncerty, predstavenia / - Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach - dotyczy pikników, festynów, koncertów, spektakli, widowisk Správa o podujatí - platí pre pikniky, festivaly, koncerty, predstavenia, predstavenia / - Sprawozdanie z wydarzenia - dotyczy pikników, festynów, koncertów, spektakli, widowisk	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
---	--	--

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3							
Kategória výdavku Kategorie wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potwierdzujące odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vecné ceny pre víťazov súťaže / Nagrody rzeczowe dla zwycięzców w konkursu	Vecné ceny pre víťazov medzinárodnej fotografickej súťaže v dvoch kategóriách, do 18 rokov a nad 18 rokov - batoh, USB kľúč, termoska (prieskum trhu). Nagrody rzeczowe dla zwycięzców w międzynarodowego konkursu fotograficznego w dwóch kategoriach wiekowych : do lat 18 i powyżej 18 lat - plecak, pendrive, termos (badanie rynku).	6,00	48,05 €	komplet	288,30 €	Vecne_ceny_fotograficka_sutaz.pdf
--	--	---	------	---------	---------	----------	-----------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Grafická úprava a tlač fotografií, 40x60 cm / Obróbka graficzna i druk zdjęć, 40x60 cm	Grafická úprava a tlač fotografií zo súťaže - vystavenie fotografií, 20 ks, rozmer 40 x60 cm (prieskum trhu), Obróbka graficzna i druk zdjęć konkursowych - wystawa zdjęć, 20 sztuk, format 40 x 60 cm (badanie rynku),	20,00	5,00 €	szt	100,00 €	Tlacove_sluzby_3.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Grafická úprava a tlač fotografií, 30x40 cm / Obróbka graficzna i druk zdjęć, 30x40 cm	Grafická úprava a tlač fotografií zo súťaže - vystavenie fotografií, 60 ks, rozmer 30 x40 cm (prieskum trhu), Obróbka graficzna i druk zdjęć konkursowych - wystawa zdjęć, 60 sztuk, format 30 x 40 cm (badanie rynku),	60,00	2,50 €	szt	150,00 €	Tlacove_sluzby_3.pdf

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Kliprámy, 84 x 118 cm / Ramki zatrzaskowe (84 x 118 cm)	Kliprámy, veľkosť A0 (84 x 118 cm) na výstavu fotografií (prieskum trhu). Ramki zatrzaskowe w formacie A0 (84 x 118 cm) przeznaczone do wystaw fotograficznych (badanie rynku),	10,00	40,32 €	szt	403,20 €	Kliprám A0_3.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Catering na 2 vernisážach výstavy fotografií v Oravskej knižnici a Miejskiej Bibliotece Publicznej Limanowa, 2 x 30 osób. Catering na dwóch wernisażach wystaw fotograficznych w Bibliotece Orawskiej i Miejskiej Bibliotece Publicznej w Limanowej, 2 x 30 osób	60,00	5,50 €	euro/osoba	330,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Grafický návrh, vyhotovenie a tlač kalendárov / Projekt graficzny, wykonanie i druk kalendarzy	Grafický návrh, vyhotovenie a tlač kalendárov - výstup z fotografickej súťaže, Stolový kalendár, rozmer 14x30 cm, papier 110gr., týždenný kalendár s fotkami, 60 strán, 4+4 plnofarebná tlač, mená slovenské, poľské (prieskum trhu). Projekt graficzny, wykonanie i druk kalendarzy - w wyniku konkursu fotograficznego, kalendarz stołowy w formacie 14x30 cm, papier 110 g, kalendarz tygodniowy ze zdjęciami, 60 stron, druk pełnokolorowy 4+4, imiona słowackie i polskie (badanie rynku),	200,00	5,50 €	szt	1 100,00 €	Tlacove_sluzby_3.pdf
Spolu / Razem						2 371,50 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						474,30 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						9,49 €	Áno/Tak

Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	71,15 €	Áno/Tak
Spolu / Razem	554,94 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3	2 926,44 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3	2 341,15 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3	351,17€	---

Úloha č. 4 / Zadanie nr 4

Názov úlohy / Nazwa zadania	Vydanie knihy povestí a jej prezentácie v knižniciach. / Publikacja legend i prezentacja w bibliotekach./ Publikacja legend i prezentacja w bibliotekach.
Realizujúci partner / Partner realizujący	Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne
Termín realizácie / Termin realizacji	2025-02 - 2025-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolný Kubín, Limanowa
Opis úlohy / Opis zadania	V rámci aktivity plánujeme vydať knižku pre deti, ktorá bude obsahovať niekoľko povestí oravského rodáka, významného jazykovedca, etnografa a spisovateľa Antona Habovštiaka, a tým si pripomenúť v roku 2024 jeho 100. výročie narodenia a 20. výročie úmrtia. Máme záujem, aby sa aj poľská čitateľská verejnosť zoznámila s jeho povestami, pretože mnohé sa viažu na prírodné územia, ktoré sú spoločné, poukazuje sa v nich na vzájomný historický presah a obdobný spôsob života v minulosti. Tieto témy sú v povestiach spracované poeticky a baladicky a v prípade A. Habovštiaka aj osobitným spôsobom písania, keďže ako jazykovedec sa zaujímal o dialekty používané na Slovensku a mnohé nárečové výrazy nachádzame v jeho literárnych textoch. Práve prostredníctvom povestí sa môže mladá generácia zoznámiť so spôsobom života našich predkov, s ich videním sveta, s historickými udalosťami a osobami, ako aj s prejavmi ich fantázie, duchovnými a morálnymi hodnotami. Priťažlivou formou propagujú krásy našej vlasti, umocňujú vzťah k rodnému kraju, sú doplnkom pri poznávaní našej histórie. Aby bola nová knižka ešte atraktívnejšia pre čitateľov, plánujeme využiť možnosti moderných technológií a „oživiť“ ilustrácie pomocou mobilnej aplikácie s rozšírenou realitou, ktorá „pričaruje“ do knihy 3D efekty, animácie a ďalšie obrázky. Ilustrácie do knihy bude robiť neprofesionálna regionálna výtvarníčka Eva Dudášová. Podľa našich zistení sa doteraz preklad plánovaných povestí A. Habovštiaka do poľského jazyka neuskutočnil. S dedičmi autorských práv A. Habovštiaka je preklad do poľského jazyka a vydanie výberu povestí prerokované, vyjadrili svoj súhlas s aktivitou. Slávnostné prezentácie knižky sa uskutočnia v oboch knižniciach. Súčasťou aktivity bude realizácia tvorivých dielní v oboch knižniciach na podporu čitateľskej gramotnosti detí (8 podujatí). Podľa najnovšieho medzinárodného testovania PISA sú výsledky slovenských žiakov v tejto oblasti veľmi nepriaznivé. Prioritným záujmom knižníc je viesť deti a mládež k záujmu o čítanie, zlepšovaniu čitateľských zručností a porozumeniu prečítaného textu. Spôsob propagácie a informovania o malom projekte je uvedený v samostatnej prílohe. W ramach działań planujemy wydać książkę dla dzieci, która będzie zawierała kilka historii rodaka Orawy Antona Habovštiaka, wybitnego językoznawcy, etnografa i pisarza, upamiętniając w ten sposób w 2024 roku

Opis úlohy / Opis zadania	100 ročníčníc jęgo urodzin i 20 ročníčníc jęgo śmierci. Chcielibyśmy, aby polscy czytelnicy zapoznali się z jęgo legendami, ponieważ wiele z nich nawiązuje do wspólnych obszarów przyrodniczych, wskazuje na wzajemne przenikanie się historii i podobny sposób życia w przeszłości. Wątki te są w legendach traktowane poetycznie i balladowo, a w przypadku Antona Habovštiaka także w szczególny sposób, gdyż jako językoznawca interesował się dialektami używanymi na Słowacji i w jęgo tekstach literackich można znaleźć wiele wyrażęń gwarowych. To dzięki legendom młode pokolenie może poznać sposób życia naszych przodków, ich wizję świata, wydarzeń i postaci historycznych, a także wyrazy ich wyobraźni, wartości duchowych i moralnych. W atrakcyjny sposób promują piękno naszej ojczyzny, wzmacniają więź z rodzimym regionem i są uzupełnieniem naszej historii. Aby nowa książka była jeszcze bardziej atrakcyjna dla czytelników, planujemy wykorzystać możliwości nowoczesnych technologii i „ożywić” ilustracje za pomocą aplikacji mobilnej z rozszerzoną rzeczywistością, która „wyczaruje” efekty 3D, animacje i inne obrazy. Ilustracje do książki wykona nieprofesjonalną regionalną artystką Eva Dudášová. Z naszych informacji wynika, że legendy Antona Habovštiaka nie zostały jeszcze przetłumaczone na język polski. Tłumaczenie na język polski i publikacja wybranych legend są przedmiotem rozmów ze spadkobiercami praw autorskich Antona Habovštiaka, którzy wyrazili akceptację dla tej działalności. W obu bibliotekach odbędą się uroczyste prezentacje książki. Częścią działania będzie realizacja warsztatów twórczych w obu bibliotekach mających na celu wspieranie umiejętności czytania dzieci (8 wydarzeń). Według najnowszych międzynarodowych testów PISA wyniki słowackich uczniów w tym zakresie są bardzo niekorzystne. Priorytetowym interesem bibliotek jest wzbudzanie zainteresowania czytaniem u dzieci i młodzieży, doskonalenie umiejętności czytania i rozumienia czytanego tekstu. Sposób promocji i informacje o małym projekcie podano w osobnym załączniku.		
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania			
Úloha nevykazuje ukazovateľ Programu. / Zadanie nie realizuje wskaźnika programu			
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania			
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika	
Publikácie (knihy, albumy, brožúry, letáky, sprievodcovia, mapy, e-booky atď.) → Publikácie (knihy, albumy, zkladáče, letáky, príručky, mapy, elektronické knihy atď.)	Kus /szt	1,00	

Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potvrdzujúce realizáciu zadania i osiahnutie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / - Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie -Kópia publikácie/video/záznamu na médiu alebo on-line / - Egzemplarz publikacji /filmu/ nagranie na nośniku lub on-line Internetové materiály alebo materiály zo sociálnych sietí (s uvedením odkazu na webovú stránku) - v súvislosti s publikáciami, kampaňami, internetovým vysielaním / - Materiały internetowe lub z mediów społecznościowych (ze wskazaniem linka do strony internetowej) - w odniesieniu do publikacji, kampanii, audycji internetowych	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	--	---

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 4 / Projekt budżetu dla zadania 4							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Zmluva o dielo pre výtvarníka / Umowa o dzieło dla artysty	Zmluva o dielo s neprofesionálnou regionálnou výtvarníckou Evou Dudášovou na tvorbu cca 14 ilustrácií do knihy povestí A. Habovštia ka (prieskum trhu). Umowa o dzieło z nieprofesjonalną regionalną artystką - Eva Dudášová, na wykonanie ok. 14 ilustracji do księgi legend Antona Habovštia ka (badania rynku).	1,00	400,00 €	osoba	400,00 €	Prieskum_vytvarnici.pdf
--	--	--	------	----------	-------	----------	-------------------------

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Tvorba a tlač publikácií (napr. mapy, turistické príručky) vrátane grafického návrhu, korektúry (bez ohľadu na formát) - viac ako 100 strán	Grafický návrh, vyhotovenie a plnofarebná tlač dvojazyčnej slovensko- poľskej knižky povestí A. Habovštica, vrátane medailónu o jeho živote a diele, cca 120 strán, 300 ks. Projekt graficzny, produkcja i druk pełnokolorowy dwujęzycznej, słowacko- polskiej książki opowiadań A. Habovštica, zawierającej medalion przedstawiający jego życie i twórczość, ok. 120 stron, 300 szt.	300,00	15,10 €	euro/propagacyjny dokument	4 530,00 €	
--	--	---	--------	---------	-------------------------------	------------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklad	Preklad powestí A. Habovštia ka a medailónu o jeho živote a diele do poľského jazyka, cca 70 strán. Tłumaczenie legend A. Habovštia ka oraz medalionu o jego życiu i twórczości na język polski, ok. 70 stron.	70,00	16,20 €	euro/norm ostron (1800 znakov vrátane medzier)	1 134,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Catering na slávnostných prezentáciách knihy povestí v Oravskej knižnici a v Miejskej Bibliotece Publicznej Limanowa, 2x35 účastníkov . Catering na uroczystych prezentacjach legend w Orawskiej Bibliotece i Miejskiej Bibliotece Publicznej w Limanowej, 2x35 uczestników w (łącznie 70 osób)	70,00	5,50 €	euro/osoba	385,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Mobilná aplikácia s rozšírenou realitou / Aplikacja mobilna z rozszerzoną rzeczywistością	Mobilná aplikácia s rozšírenou realitou, ktorá „oživí“ ilustrácie v knižke pridanými obrázkami, animáciami, 3D efektami (prieskum trhu). Aplikacja mobilna z rozszerzoną rzeczywistością, która „ożywia“ ilustracje w książce dodatkowymi obrazami, animacjami, efektami 3D(badania rynku).	1,00	2 000,00 €	komplet	2 000,00 €	CP_mobilne aplikacie_3 .pdf
Spolu / Razem						8 449,00 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						1 689,80 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						33,80 €	Áno/Tak
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						0,00 €	Nie/Nie
Spolu / Razem						1 723,60 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 4 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 4						10 172,60 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 4 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 4						8 138,08 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 4 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 4						1 220,71€	---

Úloha č. 5 / Zadanie nr 5	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Tvorivé aktivity a workshopy pre deti a mládež. / Twórcze zajęcia i warsztaty dla dzieci i młodzieży.
Realizujúci partner / Partner realizujący	Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-12 - 2025-11

Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Dolný Kubín, Limanowa
Opis úlohy / Opis zadania	Aktivita zahrňa niekoľko čiastkových aktivít, ktorými chceme deťom a mládeži predstaviť knižnicu ako zaujímavé miesto, kde môžu tvoriť, veľa nového sa naučiť, zahrať sa, spoznať dobrodružný a zábavný svet kníh. V neposlednom rade máme záujem knižnicu profilovať ako moderné kultúrne a komunitné centrum so službami presahujúcimi klasické ponímanie knižnice s dostupnosťou smart možností, atraktívnych pre túto vekovú kategóriu. V rámci aktivity budeme v oboch knižniciach realizovať čitateľské a výtvarné dielne, na ktorých budú deti bližšie spoznávať a následne ilustrovať ľudové rozprávky, vrátane rozprávok susedného národa. Vyhlásime cezhraničnú výtvarnú súťaž pre deti v tvorbe maľovanky na motívy ľudových rozprávok, víťazné práce sa stanú podkladom pre vydania maľovanky, puzzle, magnetiek a magnetických záložiek. Recipročne, v knižnici v Dolnom Kubíne aj Limanovej, sa uskutočnia podujatia Noc hier, na ktorých sa spoločne zúčastnia slovenské aj poľské deti. Okrem hrania spoločenských a interaktívnych hier budú deti skladať elektronické stavebnice a zabavia sa pri programovaní Ozobotov – mini robotov, pre ktoré sa rôzne povely programujú pomocou kombinácie štyroch farieb. Týmito aktivitami sa chceme zamerať na rozvoj logiky, technického myslenia a kreativity, zvyšovanie digitálnych zručností, získavanie nových skúseností pri práci s informačnými technológiami, tak aby zúčastnené deti a mládež získavali kompetencie uspieť v svojom profesijnom živote. Zároveň sa budú slovenské a poľské deti vzájomne spoznávať a nadväzovať neformálne priateľské kontakty a počas návštevy susednej krajiny im ponúkame aj možnosť vidieť niektoré zaujímavé miesta – poľskí účastníci navštívia Oravský hrad a Múzeum oravskej dediny v Zuberici, slovenské deti solnú baňu vo Wieliczke a mesto Krakow. V Oravskej knižnici sa uskutoční 10 workshopov v stavaní elektronických stavebníc a programovaní Ozobotov – mini robotov. Na týchto aktivitách budeme účastníkom prezentovať aj mobilnú aplikáciu Osobnosti Oravy a Nowosadeckého regiónu a vzdelávaciu mobilnú aplikáciu s kvízmi. Spôsob propagácie a informovania o malom projekte je uvedený v samostatnej prílohe. Doplňenie opisu aktivity – zdôvodnenie doplnenia knižničného fondu, vrátane poľských autorov, je uvedený v prílohe. Działanie obejmuje kilka poddziałań, poprzez które chcemy pokazać dzieciom i młodzieży bibliotekę jako ciekawe miejsce, w którym mogą tworzyć, uczyć się i bawić oraz poznawać świat książki pełen przygód i zabawy. Na koniec, jesteśmy zainteresowani

Opis úlohy / Opis zadania	kreowaniem biblioteki jako nowoczesnego centrum kulturowego i społecznego, oferującego usługi wykraczające poza klasyczną koncepcję biblioteki z dostępnością smart opcji, atrakcyjnych dla danej wiekowej kategorii. W ramach działania w obu bibliotekach odbędą się warsztaty czytelnicze i plastyczne, podczas których dzieci zapoznają się, a następnie zilustrują legendy, w tym opowieści sąsiedniego narodu. Ogłosimy transgraniczny konkurs plastyczny dla dzieci polegający na stworzeniu kolorowanek opartych na motywach ludowych opowieści, zwycięskie prace staną się podstawą do wydania kolorowanek, puzzli, magnesów i zakładki magnetycznych. Z kolei w bibliotekach w Dolnym Kubinie i Limanowej odbędą się wydarzenia Nocy Gier, w których wspólnie wezmą udział słowackie i polskie dzieci. Oprócz gier towarzyskich i interaktywnych, dzieci będą składać zestawy elektroniczne i bawić się programowaniem Ozobota - mini robota, dla którego polecenia programuje się za pomocą kombinacji czterech kolorów. Poprzez te działania chcemy się skupić na rozwoju logiki, myślenia technicznego i kreatywności, podnoszeniu umiejętności cyfrowych, zdobywaniu nowego doświadczenia w pracy z technologiami informacyjnymi, tak aby uczestniczące dzieci i młodzież nabyły kompetencje potrzebne do osiągnięcia sukcesu w życiu zawodowym. W tym okresie słowackie i polskie dzieci poznają się i nawiążą nieformalne przyjacielskie kontakty, a podczas wizyty w sąsiednim kraju zaoferujemy im także możliwość zobaczenia ciekawych miejsc - polscy uczestnicy odwiedzą Zamek Orawski [Oravský hrad] i Muzeum Wsi Orawskiej [Múzeum oravskej dediny] w Zubercu, słowackie dzieci odwiedzą Kopalnię Soli „Wieliczka” i miasto Kraków. W Orawskiej Bibliotece odbędzie się 10 warsztatów konstrukcyjnych z wykorzystaniem elektronicznych klocków i programowaniem Ozobota - mini robota. Podczas zajęć zaprezentujemy uczestnikom także aplikację mobilną Osobowości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej oraz edukacyjną aplikację z quizami. Sposób promocji i informacje o małym projekcie podano w osobnym załączniku. Dodanie opisu zadania - w załączniku podano uzasadnienie uzupełnienia funduszu bibliotecznego, uwzględniającego autorów polskich.		
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania			
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika	
RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Ukážky/prezentácie	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	2,00	

Dokumenty potwierdzujące realizację usługi a osiągnięcie ukazowateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
--	--	--

Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.6343
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 5 / Projekt budżetu dla zadania 5

Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
--	-----------------------------------	----------------------------------	---	---	---	--	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprawa účastníkov cezhraničn ých podujatí (preprava osôb na semináre, festivály, konferenci e atď.)	Preprava mikrobuso m pre 14 poľských účastníkov na 2-dňové podujatie Noc hier v Oravskej knižnici. 1. deň, trasa: Limanowa - Dolný Kubín, 2. deň, trasa: Dolný Kubín Oravský Podzámok - Zuberec, skanzen - Limanowa , spolu cca 330 km. Przejazd minibusem dla 14 polskich uczestnikó w na 2- dniowe wydarzeni e Noc Gier w Orawski ej Bibliotece. 1 dzień trasa: Limanowa - Dolný Kubín, 2 dzień, trasa: Dolný Kubín - Oravský Podzámok - Zuberec, skansen - Limanowa , łącznie ok. 330 km.	330,00	2,10 €	euro/km	693,00 €	
--	---	--	--------	--------	---------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	Obedy v 1. a 2. deň pre 14 poľských účastníkov na 2-dňovom podujatí Noc hier v Oravskej knižnici, 2x14 osôb, spolu 28 obedov. Obiady pierwszego i drugiego dnia dla 14 polskich uczestników w dwudniowej akcji Noc Gier w Orawskiej Bibliotece, 2x14 osób, łącznie 28 obiadów.	28,00	11,30 €	euro/osoba	316,40 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	večera	Večera pre 14 poľských účastníkov na 2-dňovom podujatí Noc hier v Oravskej knižnici. Kolacja dla 14 polskich uczestników w dwudniowej akcji Noc Gier w Orawskiej Bibliotece.	14,00	10,30 €	euro/osoba	144,20 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Občerstvenie v 1. a 2. deň pre 14 poľských účastníkov na 2-dňovom podujatí Noc hier v Oravskej knižnici, 2 x 14 osôb, spolu 28. Poczestunek pierwszy i drugiego dnia dla 14 polskich uczestników w 2-dniowej Nocy Gier w Bibliotece Orawskiej, 2 x 14 osób, łącznie 28.	28,00	5,50 €	euro/osoba	154,00 €	
--	-------------------	---	-------	--------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky, deti - Oravský hrad / Bilety, dzieci - Zamek Orawski	Vstupenky do Oravského hradu v rámci podujatia Noc hier a spoznávania kultúrno-historického dedičstva partnerského regiónu - 12 poľských deti (prieskum trhu). Bilety do Zámku Orawskiego w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictwa kulturowego i historycznego regionu partnerskiego - 12 polskich dzieci (badania rynku).	12,00	6,50 €	osoba	78,00 €	Vstupenky_Oravsky hrad.pdf
--	---	--	-------	--------	-------	---------	----------------------------

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky, dospelí - Oravský hrad / Bilety dla dorośli - Zamek Orawski	Vstupenky do Oravského hradu v rámci podujatia Noc hier a spoznáva nia kultúrno- historickéh o dedičstva partnerské ho regiónu - dospelí, 2 osoby poľský sprevádzaj úci dozor, 3 osoby slovenský projektový tím (prieskum trhu). Bilety do Zamku Orawskieg o w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictw a kulturowe go i historycz nego regionu partnerski ego - dorośli, 2 osoby z polskim dozorem, 3 osoby ze słowackim zespołem projektowy m (badania rynku).	5,00	13,00 €	osoba	65,00 €	Vstupenky_Ora vsky hrad.pdf
---	--	--	------	---------	-------	---------	--------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky, deti - Múzeum oravskej dediny / Bilety, dzieci - Muzeum Wsi Orawskiej	Vstupenky do Múzea oravskej dediny Zuberec v rámci podujatia Noc hier a spoznávania kultúrno-historického dedičstva partnerského regiónu - 12 poľských detí (prieskum trhu). Bilety do Muzeum Wsi Orawskiej w Zubercu w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictwa kulturowego i historycznego regionu partnerskiego - 12 polskich dzieci (badania rynku).	12,00	3,50 €	osoba	42,00 €	Vstupenky_Muzeum oravskej dediny.pdf
--	--	--	-------	--------	-------	---------	--------------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky, dospelí - Múzeum oravskej dediny / Bilety wstępu dla dorosłych - Muzeum Wsi Orawskiej	Vstupenky do Múzea oravskej dediny Zuberec v rámci podujatia Noc hier a spoznávanie kultúrno-historického dedičstva partnerského regiónu - dospelí, 2 osoby poľský sprevádzajúci dozor, 3 osoby slovenský projektový tím (prieskum trhu). Bilety do Muzeum Wsi Orawskiej w Zubercu w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictwa kulturowego i historycznego regionu partnerskiego - dorośli, 2 osoby z polskim dozorem, 3 osoby ze słowackim zespołem projektowym (badania rynku).	5,00	7,00 €	osoba	35,00 €	Vstupenky_Muzeum oravskej dediny.pdf
--	--	--	------	--------	-------	---------	--------------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Zmluva o dielo - sprevádzajúci dozor / Umowa o dzieło - dozór towarzyszący	Zmluva o dielo - sprevádzajúci dozor polskich detských účastníkov na podujatí Noc hier v Oravskej knižnici, 2x30 hodín = 60 hodín x 8 Eur = 480 Eur (prieskum trhu). Umowa o dzieło - dozór polskim dzieciom uczestniczącym w Nocy Gier w Bibliotece Orawskiej, 2x30 godzin = 60 godzin x 8 EUR = 480 EUR (badania rynku).	2,00	240,00 €	osoba	480,00 €	Sprevadzajuci dozor.pdf
--	---	---	------	----------	-------	----------	-------------------------

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničn ých podujatí (preprava osôb na semináre, festivály, konferenci e atď.)	Preprava mikrobuso m pre 14 slovenskýc h účastníkov na 2-dňové podujatie Noc hier v knižnici v Limanow ej. 1. deň, trasa: Dolný Kubín - Limanowa , 2. deň, trasa: Limanowa - Wieliczka - Krakow - Dolný Kubín, spolu cca 390 km. Przejazd minibusem dla 14 słowackich uczestnikó w na 2- dniową imprezę Noc Gier w bibliotec e w Limano wej. I dzień, trasa: Dolný Kubín - Limanowa, II dzień, trasa: Limanowa - Wieliczka - Kraków - Dolný Kubín, łącznie ok. 390 km.	390,00	2,10 €	euro/km	819,00 €	
--	---	---	--------	--------	---------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	Obedy v 1. a 2. deň pre 14 slovenských účastníkov na 2-dňovom podujatí Noc hier v knižnici v Limanowej, 2x14 osôb, spolu 28 obedov. Obiady pierwszego i drugiego dnia dla 14 słowackich uczestników w podczas 2-dniowej akcji Noc Gier w bibliotece w Limanowej, 2x14 osób, łącznie 28 obiadów.	28,00	11,30 €	euro/osoba	316,40 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	večera	Večera pre 14 slovenských účastníkov na 2-dňovom podujatí Noc hier v knižnici v Limanowej. Kolacja dla 14 słowackich uczestników w podczas 2-dniowej akcji Noc Gier w bibliotece w Limanowej.	14,00	10,30 €	euro/osoba	144,20 €	

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prestávka na kávu	Občerstve nie v 1. a 2. deň pre pre 14 slovenskýc h účastníkov na 2- dňovom podujatí Noc hier v knižnici v Limanow ej. Poczęstun ek pierwszeg o i drugiego dnia dla 14 słowackich uczestnikó w podczas 2-dniowej akcji Noc Gier w bibliotec e w Limano wej.	28,00	5,50 €	euro/osoba	154,00 €	
--	----------------------	--	-------	--------	------------	----------	--

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do Sołnej bane Wieliczka - deti/ Bilety do Kopalni Soli „Wieliczka ” - dzieci	Vstupenky do Sołnej bane vo Wieliczke v rámci podujatia Noc hier v knižnici v Limanow ej a spoznáva nia kultúrno- historickéh o dedičstva partnerské ho regiónu - 12 slovenskýc h detí (prieskum trhu). Bilety do Kopalni Soli „Wieliczka ” w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictw a kulturowe go i historycz nego regionu partnerski ego - 12 słowackich dzieci (badania rynku).	12,00	13,38 €	osoba	160,56 €	Vstupenky_soln a bana.pdf
--	--	--	-------	---------	-------	----------	------------------------------

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky do Solnej bane Wieliczka - dospelí / Bilety do Kopalni Soli „Wieliczka ” - dorośli	Vstupenky do Solnej bane vo Wieliczke v rámci podujatia Noc hier v knižnici v Limanow ej a spoznáva nia kultúrno- historickéh o dedičstva partnerské ho regiónu - dospelí, 2 osoby sprevádzaj úci dozor (prieskum trhu). Bilety do Kopalni Soli „Wieliczka ” w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictw a kulturowe go i historycz nego regionu partnerski ego - dorośli, 2 osoby, opieka nad dziećmi (badania rynku).	2,00	17,69 €	osoba	35,38 €	Vstupenky_soln a bana.pdf
---	--	--	------	---------	-------	---------	------------------------------

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky, deti - hrad Wawel Krakow / Bilety, dzieci - Zamek Królewski na Wawelu Kraków	Vstupenky do hradu Wawel v Krakove (část Reprezent ativne královské komnaty, Korunná pokladnica) v rámci podujatia Noc hier v knižnici v Limanow ej a spoznáva nia kultúrno- historickéh o dedičstva partnerské ho regiónu - 12 slovenskýc h detí (prieskum trhu). Bilety na Zamek Królewski na Wawelu w Krakowi e (część Reprezent acyjnych Komnat Królewskic h, Skarbiec Koronny) w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictw a kulturowe go i historycz nego regionu partnerski ego - 12 słowackich dzieci (badania rynku).	12,00	10,79 €	osoba	129,48 €	Vstupenky_Wa wel_deti.pdf
--	---	--	-------	---------	-------	----------	------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vstupenky, dospelí - hrad Wawel Krakow / Bilety, dorośli - Zamek Królewski na Wawelu Kraków	Vstupenky do hradu Wawel v Krakove (časť Reprezentatívne kráľovské komnaty, Korunná pokladnica) v rámci podujatia Noc hier v knižnici v Limanowej a spoznávania kultúrno-historického dedičstva partnerského regiónu - dospelí, 2 osoby sprevádzajúci dozor (prieskum trhu). Bilety na Zamek Królewski na Wawelu w Krakowie (część Reprezentacyjnych Komnat Królewskich, Skarbiec Koronny) w ramach Nocy Gier oraz poznania dziedzictwa kulturowego i historycznego regionu partnerskiego - dorośli, 2 osoby, opieka nad dziećmi (badania rynku).	2,00	15,10 €	osoba	30,20 €	Vstupenky_Wawel_dospelí.pdf
--	---	---	------	---------	-------	---------	-----------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Zmluva o dielo - sprevádzajúci dozor / Umowa o dzieło - dozór towarzyszący	Zmluva o dielo - sprevádzajúci dozor slovenských detských účastníkov na podujatí Noc hier v knižnici v Limanovej, 2x30 hodín = 60 hodín x 8 Eur = 480 Eur (prieskum trhu). Umowa o dzieło - dozór słowackim dzieciom, uczestnikom wydarzenia Noc Gier w bibliotece w Limanowej, 2x30 godzin = 60 godzin x 8 Euro = 480 Euro (badania rynku).	2,00	240,00 €	osoba	480,00 €	Sprevadzajuci dozor.pdf
--	--	---	------	----------	-------	----------	-------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Vecné ceny pre víťazov / Nagrody rzeczowe dla zwycięzców	Vecné ceny pre víťazov v súťaži pre deti v tvorbe maľovanky - sada výtvarných potrieb, USB kľúč (prieskum trhu). Nagrody rzeczowe dla zwycięzców konkursu na kolorowanąkę dla dzieci - zestaw materiałów w plastycznych, pendrive (badania rynku).	3,00	26,20 €	komplet	78,60 €	PT_vecne ceny pre deti.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Grafický návrh, vyhotovenie a tlač magnetických záložiek / Projekt graficzny, produkcja i druk zakładki magnetycznych	Grafický návrh, vyhotovenie a tlač magnetických záložiek - výstup z výtvarnej súťaže pre deti, 500 ks, 10x4 cm. (prieskum trhu). Projekt graficzny, produkcja i druk zakładki magnetycznych - w wyniku konkursu plastycznego dla dzieci, 500 szt., 10x4 cm (badania rynku).	500,00	0,90 €	szt	450,00 €	Tlacove_sluzby_3.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Grafický návrh, vyhotovenie a tlač maľovanky / Projekt graficzny, produkcja i druk kolorowan ki	Grafický návrh, vyhotovenie a tlač maľovanky - výstup z výtvarnej súťaže pre deti, 500 ks, formát A5, 4+4 plnofarebná tlač, 16 strán (prieskum trhu). Projekt graficzny, produkcja i druk kolorowan ki w wyniku konkursu plastycznego dla dzieci, format A5, druk pełnokolorowy 4+4, 16 stron (badania rynku).	500,00	1,50 €	szt	750,00 €	Tlacove_sluzby_3.pdf
--	---	--	--------	--------	-----	----------	----------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Grafický návrh, vyhotovenie a tlač magnetiek / Projekt graficzny, produkcja i druk magnesów	Grafický návrh, vyhotovenie a tlač magnetiek - výstup z výtvarnej súťaže pre deti, 80x70mm, 4+4 plnofarebná tlač, 4 motívy x 250 kusov, spolu 1000 kusov (prieskum trhu). Projekt graficzny, produkcja i druk magnesów, 80x70mm pełnokolorowy 4+4, 4 motywy x 250 szt., razem 1000 szt (badania rynku).	1 000,00	0,50 €	szt	500,00 €	Tlacove_sluzby_3.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Grafický návrh, vyhotovenie a tlač puzzle / Projekt graficzny, produkcja i druk puzzle	Grafický návrh, vyhotovenie a tlač puzzle - výstup z výtvarnej súťaže pre deti, formát A4, 4+4 plnofarebná tlač, 250 ks (prieskum trhu). Projekt graficzny, produkcja i druk puzzle, format A4, druk pełnokolorowy 4+4, 250 szt. (badania rynku).	250,00	4,20 €	szt	1 050,00 €	Tlacove_sluzby_3.pdf

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Ozobot Bit - sada mini robotov / Ozobot Bit - zestaw 12 mini robotów	Ozobot Bit - sada 12 ks programovateľných mini robotov na realizáciu workshopo v programovaní a robotiky (prieskum trhu). Ozobot Bit - zestaw 12 programowalnych mini robotów do warsztatów w programowaniu i robotyki (badania rynku).	2,00	1 719,00 €	komplet	3 438,00 €	Ozoboti_sada2.pdf
---	--	---	------	------------	---------	------------	-------------------

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Multifunkčný lis na potlač / Wielofunkcyjna prasa do nadruku	Multifunkčný lis 5 v 1 na potlač tričiek, hrnčekov, tanierov , šiltoviek a pod. - potlač propagačných predmetov v rámci realizácie projektu (prieskum trhu). Wielofunkcyjna prasa 5 w 1 do nadruku na koszulkach , kubkach, talerzach, czapkach itp. - druk artykułów promocyjnych w ramach realizacji projektu (badania rynku).	1,00	389,00 €	szt	389,00 €	Stroj na potlac2.pdf
---	--	--	------	----------	-----	----------	----------------------

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Rezací stroj - ploter / Urządzeni e tnące - ploter	Rezací stroj - ploter so skenerom na vyrezávani e šablón a motívov - využitie na výtvarných dielňach (prieskum trhu). Urządzeni e tnące - ploter ze skanerem do wycinania szablonów i motywów - zastosowa nie w warsztat ach plastyczny ch (badania rynku).	1,00	334,94 €	szt	334,94 €	Rezaci_ploter2.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Knihy pre deti / Książki dla dzieci	Knihy pre deti, vrátane polských autorov na realizáciu čitateľskýc h dielní, cca 100 kníh (prieskum trhu). Książki dla dzieci, w tym warsztaty czytelnicze polskich autorów, ok. 100 książek (badania rynku).	1,00	1 700,00 €	komplet	1 700,00 €	Knihy_priesku m.PDF

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Elektronic ké stavebnice / Klocki elektroniczne	Elektronic ké stavebnice - použitie počas workshopo v v stavaní elektronic kých stavebníc (prieskum trhu). Klocki elektroniczne - zastosowa nie podczas warsztató w z konstruo waniem z klocków elektronicz nych (badania rynku).	1,00	300,00 €	komplet	300,00 €	Prieskum trhu_stavebnic e.pdf
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Spoločens ké a didaktické hry / Gry towarzyski e i dydaktycz ne	Spoločens ké a didaktick é hry - použitie počas activity Noc hier (prieskum trhu). Gry towarzyski e i dydaktyc zne - do wykorzyst ania podczas Nocy Gier (badania rynku).	1,00	300,00 €	zestaw	300,00 €	Prieskum trhu_hry.pdf

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Flipchart	Flipchart s postrannými ramenami, vyklápací držák papierových blokov, pevná základňa s 5- timi kolieskami pre ľahké posúvanie, magnetický povrch, popis za sucha stierateľnými popisovačmi, výška cca 205 cm, plocha cca 72×60 cm - použitie pri tvorivých dielňach a workshopoch Flipchart z bocznymi ramionami, rozkładany uchwyt na blok papierowy, solidna podstawa z 5 kółkami ułatwiającymi przemieszczani e, powierzchnia magnetyczna, pisanie markerami suchościernalny mi, wysokość ok. 205 cm, powierzchnia ok. 72×60 cm - zastosowanie w warsztatach kreatywnych i workshopach.	1,00	328,00 €	euro/kus	328,00 €	
--	-----------	--	------	----------	----------	----------	--

Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné Technické zariadenie na vnímanie virtuálnej reality / Urządzenie techniczne do percepcji wirtualnej rzeczywistości	Technické zariadenie (okuliare) na vnímanie virtuálnej reality (samostatný VR headset s rýchlym procesorom, 128 GB úložiskom, grafika s rozlíšením 1 832x1920 pixwlov na oko, vstavané reproduktory s 3D zvukom) - použitie počas Nocí hier a workshopov (prieskum trhu). Urządzenie techniczne (okulary) do percepcji wirtualnej rzeczywistości (samodzielny zestaw VR z szybkim procesorem, 128 GB pamięci, grafika o rozdzielczości 1832x1920 pikseli na oko, wbudowane głośniki z dźwiękiem 3D) - wykorzystanie podczas Noczy Gier i warsztatów (badania rynku).	2,00	416,40 €	szt	832,80 €	Zariadenie_virt ualna_realita2.pdf
---	--	--	------	----------	-----	----------	------------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Propagačné predmety - tašky, hrnčeky, tričká / Artykuły promocyjne - torby, kubki, koszulki	Propagačné predmety s povinnou publicitou - použitie počas celého projektu - plátenné tašky 100 ks (rozmery 37x41 cm, grafická príprava a tlač), sklené hrnčeky 100 ks (objem 320 ml, grafická príprava a tlač) bavlnené tričká 50 ks (univerzálna veľkosť, grafická príprava a tlač) - prieskum trhu. Artykuły promocyjne z obowiązkową reklamą - do wykorzystania podczas całego projektu - torby płócienné 100 szt. (wymiar 37x41 cm, przygotowanie grafiki i druk), kubki szklane 100 szt. (poj. 320 ml, przygotowanie grafiki i druk) koszulki bawełniane 50 szt. (rozmiar uniwersalny, przygotowanie grafiki i nadruk) - badania rynku.	1,00	772,10 €	komplet	772,10 €	Propagacne_predmety.pdf
Spolu / Razem						15 500,26 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						3 100,05 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						62,00 €	Áno/Tak
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						465,01 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						3 627,06 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 5 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 5						19 127,32 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 5 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 5						15 301,85 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 5 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 5						2 295,28€	---

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu				
Názov princípu / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrdzujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu

RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizácie współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výsledku budú potvrdzovať dokumenty: - žiadosť o poskytnutie finančného príspevku na malý projekt - vyhlásenie o spolupráci partnerov - fotografická dokumentácia a video zo stretnutí partnerov malého projektu a realizácií aktivít - prezenčné listiny zo stretnutí partnerov malého projektu - publikovanie informácií o projekte na web stránkach partnerov Inštitucionálna udržateľnosť je zabezpečená Zmluvou o spolupráci a vzájomnej kultúrnej výmene, kde obidve strany deklarovali záujem o výmenu skúseností z knižnično-informačnej práce, výmenu materiálov s knihovníckou a regionálnou tematikou a spoločnú participáciu na projektoch cezhraničnej spolupráce, zameraných na rozvíjanie a uspokojovanie kultúrnych, čitateľských a edukačných potrieb obyvateľov obidvoch miest a regiónov. Zmluva bola uzatvorená v roku 2005 s dlhodobou platnosťou. Výstupy projektu - mobilné aplikácie: Osobnosti Oravy a Nowosadeckého regiónu s navigáciou a audiosprievodcom a Vzdelávacie kvízy pre deti a stredoškôľakov budú dlhodobo využívané aj po skončení projektu ďalšími skupinami, ktorých sa projekt primárne nedotýkal. Výstupy v podobe produktov kultúrnych a tvorivých aktivít - vydaná dvojjazyčná kniha povestí, maľovanka, puzzle, magnetky, gélové nálepky, kalendáre budú využívané obidvoma partnermi aj v nasledujúcom období, časť vydaného nákladu získa poľský partner. Realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika rezultatu potwierdzą następujące dokumenty: - wniosek o dofinansowanie małego projektu - deklaracja partnerstwa - dokumentacja fotograficzna i video ze spotkań partnerów małego projektu i realizacji działań - listy obecności ze spotkań partnerów małego projektu - publikowanie informacji o projekcie na stronach internetowych partnerów Trwałość instytucjonalną zapewnia Umowa o współpracy i wzajemnej wymianie kulturalnej, w której obie strony zadeklarowały zainteresowanie wymianą doświadczeń z pracy bibliotecznej i informacyjnej, wymianą materiałów o tematyce bibliotecznej i regionalnej oraz wspólnym udziałem w projektach współpracy transgranicznej. Celem jest rozwój i zaspokajanie potrzeb kulturalnych, czytelniczych i edukacyjnych mieszkańców obu miast i regionów. Umowa została zawarta w 2005 roku z długoterminowym okresem obowiązywania. Rezultaty projektu - aplikacje mobilne: Osobistości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej z nawigacją i audioprzewodnikiem oraz quizy edukacyjne dla dzieci i uczniów szkół średnich będą przez długi czas wykorzystywane nawet po zakończeniu projektu przez inne grupy, na które projekt nie miał większego wpływu. Efekty w postaci produktów działalności kulturalnej i twórczej - wydane dwujęzyczne legendy, kolorowanka, puzzle, magnesy, naklejki żelowe, a także kalendarze będą wykorzystywane przez obu partnerów również w następnym okresie. Część opublikowanych przedmiotów uzyska polski partner.
---	----------------------	---	-------------	---

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	Aktivity mikroprojektu sú koncipované a budú organizované tak, aby rešpektovali demokraciu, slobodu, právny štát, rovnosť, ľudské práva a ľudskú dôstojnosť všetkých účastníkov, vrátane osôb patriacim k menšinám. Oravská knižnica Antona Habovštiaka v zmysle Zákona 126/2015 Z. z. o knižniciach a Zákona 211/2000 z. z. o slobodnom prístupe k informáciám pôsobí ako kultúrne, informačné, vzdelávacie a komunitné centrum pre všetky skupiny obyvateľov bez rozdielu s rešpektom k ich základným ľudským právam. Działania mikroprojektu zostały przemyślane w taki sposób, aby szanowały demokrację, wolność, praworządność, równość, prawa człowieka i godność ludzką wszystkich uczestników, w tym osób należących do mniejszości narodowych. Orawska Biblioteka Antona Habovštiaka zgodnie z ustawą nr 126/2015 Dz. U. o bibliotekach oraz ustawą nr 211/2000 Dz. U. o swobodnym dostępie do informacji, pełni funkcję ośrodka kulturalnego, informacyjnego, edukacyjnego i społecznego dla wszystkich grup mieszkańców, bez względu na różnice w poszanowaniu podstawowych praw człowieka.
Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	Mikroprojekt a jeho aktivity sú koncipované v zmysle uplatňovania princípov rovnakých príležitostí a eliminácie diskriminácie z hľadiska pohlavia, príslušnosti k národnosti alebo etnickej skupine, náboženského vyznania alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, veku, zdravotného postihnutia, sexuálnej orientácie, rodinného stavu a sociálneho pôvodu. Web stránka Oravskej knižnice, kde budú zverejnené propozície súťaží a pozvánky na aktivity má nástroje na prepnutie veľkosti písma a vysokého kontrastu, aby boli lepšie čitateľné pre slabozrakých. Pri tlačených materiáloch budeme používať čitateľné bezserifové písmo. Aplikácia Osobnosti Oravy a Nowosadeckého regiónu s navigáciou a audiosprevodcom bude blind friendly. Zúčastňovať sa na podujatiach budú môcť aj imobilní záujemcovia, budova knižnice je bezbariérová. K dispozícii je tiež výťah, ktorý môžu využívať nielen imobilní používatelia, ale aj návštevníci so zrakovým postihnutím, pretože je možné ovládať ho pomocou braillovho písma, hlasový výstup upozorňuje na aktuálnu polohu výťahu. Knižnica získala od Mesta Dolný Kubín certifikát Zariadenie priateľské k zdravotne postihnutým na základe viacerých povinných kritérií: pomoc pri vstupe do prevádzky, asistencia pri využívaní ponúkaných služieb, empatický prístup k potrebám návštevníka v súlade s rozsahom jeho handicapu, pomoc pri opustení prevádzky. Mikroprojekt i jeho działania są przemyślane pod kątem stosowania zasad równości szans i eliminowania dyskryminacji ze względu na płeć, przynależność do narodowości lub

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	grupy etnicznej, religię lub przekonania, przekonania polityczne lub inne, wiek, niepełnosprawność, orientację seksualną, status rodzinny i pochodzenie społeczne. Na stronie internetowej Orawskiej Biblioteki, na której publikowane będą propozycje konkursowe i zaproszenia do działań, znajdują się narzędzia pozwalające na zmianę rozmiaru czcionki i wysokiego kontrastu, tak aby były czytelne dla osób słabowidzących. W drukowanych materiałach będziemy stosować czytelną czcionkę bezszeryfową. Aplikacja Osobistości Orawy i Ziemi Nowosądeckiej z nawigacją i audioprzewodnikiem będzie dostosowana do potrzeb osób niewidomych. W wydarzeniach będą mogli wziąć udział również zainteresowani niemobilni, ponieważ budynek biblioteki jest przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych. Dostępna jest także winda, z której mogą korzystać nie tylko użytkownicy unieruchomieni, ale także osoby niewidome, gdyż można nią sterować za pomocą alfabetu Braille’a, a sygnał głosowy ostrzega o aktualnym położeniu windy. Biblioteka otrzymała od Miasta Dolny Kubín certyfikat „Przyjazny dla Osób Niepełnosprawnych” na podstawie kilku obowiązkowych kryteriów: pomoc przy wejściu do obiektu, pomoc w korzystaniu z oferowanych usług, empatyczne podejście do potrzeb odwiedzającego stosownie do stopnia jego niepełnosprawności, pomoc przy opuszczaniu obiektu.
Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	Mikroprojekt a jeho aktivity sú plánované tak, aby sa ich mohli zúčastňovať ženy i muži bez obmedzenia a diskriminácie na základe pohlavia, rešpektujúc princíp rovnosti. Výstupy projektu budú môcť využívať ženy i muži bez rozdielu. Pri formulovaní propozícií tvorivých súťaží budeme používať rodovo citlivý jazyk, uvádzať mužský a ženský rod alebo neutrálne tvary. Pri vyhodnocovaní tvorivých súťaží nebudú účastníci znevýhodňovaní na základe pohlavia. Organizácia práce projektového tímu bude dbať na zosúladenie pracovného a súkromného života. Mikroprojekt i jeho działania są zaplanowane w taki sposób, aby kobiety i mężczyźni mogli w nim uczestniczyć bez ograniczeń i dyskryminacji ze względu na płeć, z poszanowaniem zasady równości. Z projektu będą mogli korzystać zarówno kobiety jak i mężczyźni. Formułując propozycje kreatywnych konkursów, będziemy posługiwać się językiem wrażliwym na płeć, stosować rodzaj męski i żeński lub formy neutralne. Podczas oceny konkursów kreatywnych uczestnicy nie będą dyskryminowani ze względu na płeć. Organizacja pracy zespołu projektowego zapewni pogodzenie pracy z życiem prywatnym.

Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód” oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	Realizácia mikroprojektu má neutrálny vplyv na životné prostredie v zmysle princípu „výrazne nenarušiť“. Aktivita nenarušajú prírodné procesy, nezhoršujú klimatické zmeny a znečisťovanie ovzdušia. Všetky aktivity sú realizované na základe princípu efektívneho a racionálneho využívania finančných, technických, energetických a ľudských zdrojov. Projektovými aktivitami reflektujeme na potrebu celoživotného vzdelávania, ktoré sa pre každého jednotlivca stáva nevyhnutnosťou, aby sa iniciatívnym a kvalifikovaným spôsobom podieľal na rozvoji svojho regiónu a v širšom meradle na trvalo udržateľnom rozvoji celej spoločnosti. Realizácia mikroprojektu má neutrálny vplyv na životné prostredie v zmysle zásady „nie zakládať v značný spôsob“. Działania nie zakłócają procesów naturalnych, nie pogłębiają zmian klimatycznych i zanieczyszczenia powietrza. Wszystkie działania prowadzone są w oparciu o zasadę efektywnego i racjonalnego wykorzystania zasobów finansowych, technicznych, energetycznych i ludzkich. Poprzez działania projektowe zastanawiamy się nad potrzebą edukacji przez całe życie, która staje się koniecznością dla każdego człowieka, aby w sposób proaktywny i kwalifikowany uczestniczyć w rozwoju swojego regionu, a szerzej w zrównoważonym rozwoju całego społeczeństwa.
--	--

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI				
Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Vyhlasenie žiadateľa. PDF
Vyhlasenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Vyhlasenie o spolupraci. pdf
Vyhlasenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	---	
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	---	Nie / Nie	---	

V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie alebo Rozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)	---	Nie / Nie	---	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	Áno / Tak	---	---	Potvrdenie_de_minimis.pdf
Iné: Príloha s opisom propagácie a informovania o MP pri Aktivitách č. 2, 3, 4, 5. Doplnenie opisu Aktivitu č.5 - zdôvodnenie nákupu knižničného fondu.	Áno / Tak	---	---	Priloha_propagacia1.PDF

Załącznik nr 5 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 5 k Zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

HARMONOGRAM SKŁADANIA RAPORTÓW Z REALIZACJI MAŁEGO PROJEKTU

Beneficjent małego projektu pn. Transgraniczne inspiracje kulturowe nr INT/ZA/FMP_ŻSK_01/0007 będzie przedkładać Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małego projektu w następujących terminach:

- 1) dla zadania nr 1 pn. **Profesjonalne wycieczki - wymiana doświadczeń i know-how** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.08.2025
- 2) dla zadania nr 2 pn. **Tworzenie nowych aplikacji mobilnych o tematyce regionalnej** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.07.2025
- 3) dla zadania nr 3 pn. **Międzynarodowy konkurs fotograficzny** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.12.2025
- 4) dla zadania nr 4 pn. **Publikacja legend i prezentacja w bibliotekach** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.11.2025
- 5) dla zadania nr 5 pn. **Twórcze zajęcia i warsztaty dla dzieci i młodzieży** – termin

HARMONOGRAM PREDKLADANIA SPRÁV O REALIZÁCII MAŁÉHO PROJEKTU

Prijímateľ malého projektu s názvom Cezhraničné kultúrne inšpirácie č. INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0007 bude predkladať Správcovi FMP vlastné správy o realizácii malého projektu obsahujúce vecnú a finančnú časť spolu s prílohami, v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov v nasledujúcich lehotách:

- 1) pre úlohu č. 1 s názvom : **Odborné exkurzie - výmena skúseností a know how** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.08.2025
- 2) pre úlohu č. 2 s názvom **Vytvorenie nových mobilných aplikácií s regionálnou tematikou** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.07.2025
- 3) pre úlohu č. 3 s názvom **Medzinárodná fotografická súťaž** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.12.2025
- 4) pre úlohu č. 4 s názvom **Vydanie knihy povestí a jej prezentácie v knižniciach** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.11.2025
- 5) pre úlohu č. 5 s názvom **Tvorivé aktivity a workshopy pre deti a mládež** – lehota

złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.12.2025	na predłożenie správy Správcovi FMP: do 30.12.2025
--	---

Załącznik nr 6 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 6 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

ZAKRES KATEGORII UDOSTĘPNIANYCH DANYCH OSOBOWYCH

1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane:

- osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów

ROZSAH SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované:

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
- zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitálovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
- projektový personál a členovia komisii posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
- zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
- zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) od ktorých sú nadobúdané nehnuteľnosti potrebné na realizáciu.

2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1: 1) dane identyfikacyjne Lp. Nazwa 1. Imię / imiona 2. Nazwisko 3. Stanowisko służbowe 4. Telefon / Fax 5. Adres poczty elektronicznej 6. Adres strony www 7. Identyfikator / login użytkownika 8. Adres IP 9. Rodzaj użytkownika 10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy 11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania 12. PESEL 13. NIP 14. REGON 15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie 16. Nr umowy o dofinansowanie projektu 17. Forma prawna 18. Forma własności 19. Zawód / wykształcenie 2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1 Lp. Nazwa 1. Forma zaangażowania w projekcie	2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1: 1) identifikačné údaje Por.č. Názov 1. Meno / mená 2. Priezvisko 3. Pracovná pozícia 4. Telefón / Fax 5. Adresa elektronickej pošty 6. Adresa www stránky 7. Identifikátor / login (<i>prihlasovacie meno</i>) používateľa 8. IP adresa 9. Typ používateľa 10. Miesto výkonu práce/ zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa 11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska 12. Rodné číslo 13. DIČ 14. IČO 15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte 16. Číslo zmluvy o poskytnutí príspevku 17. Právna forma 18. Forma vlastníctva 19. Povolanie / vzdelanie 2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1 Por.č. Názov 1. Forma zapojenia do projektu
--	--

- Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie) - Wymiar czasu pracy - Godziny czasu pracy - Obywatelstwo - Kwota wynagrodzenia - Nr rachunku bankowego - Wizerunek 3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt. 1 Lp. Nazwa - Imiona rodziców - Data urodzenia / wiek - Miejsce urodzenia - Seria i numer dowodu osobistego - Specjalne potrzeby - Kwota wynagrodzenia - Nr rachunku bankowego - Doświadczenie zawodowe - Numer uprawnień budowlanych - Staż pracy - Numer działki - Obręb - Numer księgi wieczystej - Gmina - Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości - Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające	- Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte) - Rozsah pracovného času - Počet pracovných hodín - Štátna príslušnosť - Výška odmeny - Číslo bankového účtu - Podobizeň 3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1 Por.č. Názov - Mená rodičov - Dátum narodenia / vek - Miesto narodenia - Číslo občianskeho preukazu - Špeciálne potreby - Výška odmeny - Číslo bankového účtu (IBAN) - Pracovné skúsenosti - Číslo autorizačného osvedčenia - Odborná prax - Parcelné číslo - Katastrálne územie - Číslo listu vlastníctva - Obec - Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti - Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého
---	---

lub grożące zakłóceniem
niezależnego wykonywania zadań
przez pracownika / eksperta.

plnienia úloh zo strany
zamestnanca / experta.

Załącznik nr 7 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 7 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

KLAUZULA INFORMACYJNA

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:

I. Administrator danych

Odrębnymi administratorami Państwa danych są:

1. Samorządowy Kraj Żyliński, w zakresie jakim wykonuje zadania Zarządzającego Funduszem Małych Projektów, z siedzibą w Komenského 2622/48, 010 01 Żilina.
2. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) Programem Interreg Polska-Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul.

INFORMAČNÁ DOLOŽKA

V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR¹ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:

I. Prevádzkovateľ údajov

Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:

2. Žilinský samosprávny kraj, v rozsahu v akom plní úlohy Správcu Fondu malých projektov, so sídlom Komenského 2622/48, 010 01 Žilina.
3. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
4. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu programu Interreg Poľsko –

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

² Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia z dnia 14.09.2022 r w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027. / Na základe podpísanej dohody

Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa. 4. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg³. 5. Ministerstwo Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej - w odniesieniu do danych osobowych dotyczących osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą przy ul. Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava 1. Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne, S. Nováka 1763/2, 026 80 Dolný Kubín	Slovensko 2021-2027,² so sídlom na ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa. 5. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.³ 6. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky - vo vzťahu k osobným údajom týkajúcim sa fyzických osôb z SR - v rozsahu, v akom plní úlohy členského štátu, so sídlom na Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava 7. Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne, S. Nováka 1763/2, 026 80 Dolný Kubín
II. Cel przetwarzania danych Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją małego projektu Transgraniczne inspiracje kulturowe nr INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0007 – Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne, w szczególności w celu umożliwienia potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach małego projektu. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań. III. Podstawa przetwarzania Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że: 1. Zobowiązuje je do tego prawo (art. 6 ust. 1 lit. c RODO):rozporządzenie	II. Účel spracúvania údajov Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou malého projektu Cezhraničné kultúrne inšpirácie č. INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0007 - Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne, predovšetkým s cieľom umožniť potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci malého projektu. Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity. III. Základ spracúvania Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že:

s RO zo 14.09.2022 o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).

1. ich k tomu zaväzuje **právo** (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR):

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).

2. Wykonują **zadania w interesie publicznym** lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).
3. Przygotowują i realizują **umowy**, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina,

2. Realizują **úlohy vo verejnom záujme** alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e) GDPR).
3. Pripravujú a realizujú **zmluvy**, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b) GDPR).

IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, typ používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie.
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň,
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, číslo bankového účtu, pracovné skúsenosti, číslo autorizačného osvedčenia, odborná prax, parcelné číslo, katastrálne územie, číslo listu vlastníctva, obec, názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v

nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Zarządzającego FMP, Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Interreg Polska-Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Interreg 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami krajowymi oraz zgodnie ze słowackimi przepisami prawa dotyczącymi archiwów i rejestrów, w tym co

súvislosti s plnením pracovných povinností, porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Správcu FMP, Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Interreg 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

VI. Obdobie uchovávanía údajov

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými vnútroštátnymi predpismi a v súlade so slovenskými právnymi predpismi o archívoch a registratúrach minimálne po dobu

najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

VII. Prawa osób, których dane dotyczą

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/ do Urzędu Ochrony Danych Osobowych Republiki Słowackiej (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce lub w Republice Słowackiej.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

Państwa dane osobowe nie będą

5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba so zohľadnením predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

VII. Práva dotknutých osôb

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietat' proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov alebo Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku alebo Slovenskej republike.

VIII. Automatické rozhodovanie

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

przekazywane do państwa trzeciego

X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD Zarządzającego FMP:
 - pocztą tradycyjną (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicznie (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. IOD MFiPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfiipr.gov.pl)
3. IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. IOD właściwego kontrolera:
 - pocztą tradycyjną (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
5. IOD Ministerstwa Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej:
 - pocztą tradycyjną (ul. Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)

X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovedné osoby (ZO) nasledovne:

1. ZO Správcu FMP:
 - tradičná pošta (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicznie (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. ZO MFiPR:
 - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (e-mailová adresa: IOD@mfiipr.gov.pl),
3. ZO CPE:
 - tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. ZO príslušného kontrolóra:
 - tradičná pošta (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
5. ZO Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky
 - tradičná pošta (Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)

6. IOD beneficjenta: • pocztą tradycyjną (S. Nováka 1763/2, 026 80 Dolný Kubín) • elektronicznie (orknizdk@vuczilina.sk)	6. ZO prijímateľa: • tradičná pošta (S. Nováka 1763/2, 026 80 Dolný Kubín) • elektronicky (orknizdk@vuczilina.sk)
---	--